

Melitta®
ENJOY
ENJOY TOP



DE Gebrauchsanleitung

GB Operating Instructions

FR Mode d'emploi

NL Gebruiksaanwijzing

IT Istruzioni d'uso

ES Instrucciones de Uso

DK Brugsanvisning

SE Bruksanvisning

NO Bruksanvisning

FI Käyttöohje

PL Instrukcja obsługi

CZ Návod k obsluze

SK Návod na obsluhu

RU Руководство по эксплуатации

DE

GB

FR

NL

IT

ES

DK

SE

NO

FI

PL

CZ

SK

RU



A Ein-/Ausschalter | On/Off-Switch | Bouton On/Off | Aan/uit-schakelaar | Tasto ON/OFF | Interruttore Encender/Apagar | Forsænket greb til fjernelse af vandtank | handtag för att ta bort vattenbehållaren | på/av-knapp | On/Off -knytkin | Włącznik / Wyłącznik | Zapnuto/wygnuto | Zapnuté/vygnuté | кнопка выключения

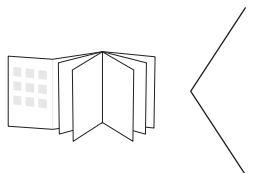
B Wassertankskala | water level display | Indicateur du niveau d'eau | waterpeilindicator op de watertank | la scala graduata del serbatoio | Indicador nivel del agua | vandstands skala | nivågraderingen på tanken | skalering på vanntank | vesisäiliön mitta-asteikko | Miarka poziomu wody | Ukazatel hladiny vody | Ukazovateľ hladiny vody | индикатор уровня воды

C Griff zum Öffnen des Schwenfilters | handle to open the swing filter | porte-filtre amovible avec poignée | Manivela para abrir el filtro giratorio | Greep om de zwenkfilter te openen. | Maniglia per aprire il filtro oscillante | håndtag til at åbne svingfilter | handtag att öppna filterbehållaren | håndtak til å åpne filterbeholderen | Suodatuspilon aukaisukahva | Rączka do otwierania pojemnika na filtr | Rukojet' pro otevření otočného filtru | Rukováť na otvorenie otočného filtra | ручка для открывания поворотного держателя фильтра

D Wassertankdeckel | water tank lid | couvercle du réservoir à eau | deksel van het waterreservoir | il coperchio del serbatoio dell'acqua | Tapa del depósito de agua | vandtankens låg | locket till vattentanken | lokk til vanntank | vesisäiliön kansi | Pokrywka pojemnika na wodę | Víko zásobníku na vodu | Veko zásobníka na vodu | крышка резервуара для воды

E Aroma Selector | Selecteur d'arôme | aromavelger | AromaSelector®

F Tropfstopp | drip stop | système anti-gouttes | druppelstop | la protezione antigocciolamento | dispositivo antigoteo | drypstoppet | droppstopp | dryppstopp | tippalukko | Blokada kapania | Zábana odkapávání | Zábana odkvapkávání | противокapelный клапан





Liebe Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unsere Filterkaffeemaschine Enjoy entschieden haben. Wir wünschen Ihnen damit viel Freude.

Wenn Sie weitere Informationen benötigen oder Fragen haben, wenden Sie sich an Melitta® oder besuchen Sie uns im Internet unter www.melitta.de

Zu Ihrer Sicherheit

CE Das Gerät entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Das Gerät wurde von unabhängigen Testinstituten geprüft und zertifiziert.

Lesen Sie bitte die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig durch. Um Gefahren zu vermeiden, müssen Sie die Sicherheits- und Bedienungshinweise beachten. Für Schäden durch Nichtbeachtung übernimmt Melitta® keine Haftung.

1. Sicherheitshinweise

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie z.B.

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- in Motels, Hotels und anderen Wohneinrichtungen und in Frühstückspensionen

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta® haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.

Bitte beachten Sie folgende Hinweise um Verletzungen bei Fehlanwendungen zu vermeiden:

- Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einem Schrank stehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte

Schutzkontaktsteckdose an.

- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Beim Betrieb werden Teile des Gerätes wie z.B. der Dampfaustritt am Filter sehr heiß. Vermeiden Sie Berührungen der Teile sowie Kontakt mit dem heißen Dampf.
- Öffnen Sie während des Brühvorgangs nicht den Filter.
- Die Warmhalteplatte wird während der Nutzung sehr heiß und bleibt auch nach Ende des Brühvorgangs noch für geraume Zeit heiß. Der Kontakt mit der heißen Warmhalteplatte kann zu Verbrennungen führen, vermeiden Sie daher eine Berührung.
- Sorgen Sie dafür, dass das Netzkabel nicht die heiße Warmhalteplatte berührt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit Flüssigkeiten in Verbindung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- Verwenden Sie die Kanne nicht in der Mikrowelle.
- Reinigen Sie die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Scheuermilch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit klarem Wasser. Weitere Hinweise zur Reinigung finden Sie unter „Reinigung und Pflege“.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder älter benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Gerät und Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta® Kundendienst oder von einer autorisierten Werkstatt durchgeführt werden.

2. Vor der ersten Kaffeezubereitung

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit der Angabe auf dem Typenschild am Geräteboden übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Nicht benötigtes Kabel können Sie im Kabelfach verstauen ①.
- Alle Geräte werden bei der Herstellung auf einwandfreie Funktion geprüft. Davon können z.B. Wasserreste zurückgeblieben sein. Spülen Sie das Gerät zweimal mit maximaler Wassermenge ohne Filtertüte und Kaffeemehl, um es zu reinigen.

- Für optimalen Kaffeegenuss und eine komfortable Handhabung ist das Gerät mit verschiedenen Funktionen ausgestattet. Diese Funktionen werden im Folgenden erläutert.

3. Kaffeezubereitung

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Öffnen Sie den Wassertankdeckel ②.
- Füllen Sie mit der Glaskanne die gewünschte Menge kaltes Wasser in den Wassertank ②. Mit Hilfe der Skalierung am Tank ③ können Sie die gewünschte Tassenanzahl abmessen.
Kleines Tassensymbol = ca. 85ml Kaffee pro Tasse,
großes Tassensymbol = ca. 125 ml Kaffee pro Tasse.
- Schließen Sie den Wassertankdeckel und stellen Sie die Glaskanne mit geschlossenem Deckel in das Gerät.
- Öffnen Sie den Schwenkfilter ④ zur linken Seite.
- Falten Sie eine Melitta® Filtertüte 1x4® an den Prägelnähten und setzen Sie sie in den Filter ⑤. Drücken Sie die Filtertüte per Hand in den Filter hinein, um einen optimalen Sitz zu gewährleisten.
- Geben Sie den gemahlene Kaffee in die Filtertüte. Wir empfehlen die Dosierung von 6-8 g Kaffeepulver pro großer Tasse bei mittlerer Einstellung des **AromaSelectors®** ④.
- Schwenken Sie den Filter in das Gerät zurück. Ein hörbares Klicken signalisiert Ihnen, dass der Filter eingerastet ist.
- Alternativ können Sie bei gleicher Dosierung den Geschmack des Kaffees nach Ihrer persönlichen Vorliebe variieren. Um einen milderen Kaffee zu erhalten, drehen Sie den **AromaSelectors®** nach links (☺). Für einen stärkeren Kaffee drehen Sie ihn nach rechts (☹).
- Schalten Sie das Gerät ein ⑦. Der Brühvorgang beginnt.
- Nach der Zubereitung hält die Warmhalteplatte den Kaffee heiß und schaltet ca. 40 Minuten nach dem Einschalten automatisch ab. Dies vermeidet unnötigen Stromverbrauch und spart Energie. Selbstverständlich können Sie das Gerät auch jederzeit manuell abschalten.
- Der Tropfstopp verhindert Nachtropfen von Kaffee, wenn Sie die Kanne aus dem Gerät nehmen ⑧.

4. Reinigung und Pflege

Äußere Reinigung

- Das Gehäuse können Sie mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen.
- Die Glaskanne mit Deckel und der Schwenkfilter ④ sind spülmaschinengeeignet.
- Die Warmhalteplatte kann in kaltem Zustand mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden.

Entkalkung

Je nach Wasserhärte kann das Gerät mit der Zeit verkalken. Damit nimmt auch der Energieverbrauch des Gerätes zu, da die Kalkschicht im Heizelement eine optimale Übertragung der Heizenergie auf das Wasser verhindert. Zur Vermeidung von Schäden muss das Gerät regelmäßig entkalkt werden.

1. Entkalkung

- Dosieren Sie die Entkalkerflüssigkeit nach Herstellerangaben und füllen Sie sie in den Wassertank. Wir empfehlen die Verwendung von Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.



- Schalten Sie das Gerät ein und verfahren Sie nach den Anwerderhinweisen des Entkalkerherstellers.
- Wenn die Entkalkerflüssigkeit vollständig durch das Gerät gelaufen ist, schalten Sie das Gerät sofort ab.

Dear customer,

Thank you for buying our Enjoy filter coffee maker. We hope you will be very happy with it.

If you need further information or if you have any questions please contact Melitta® or visit us on the Internet at www.melitta.co.uk

For your safety

CE The appliance complies with all valid European guidelines.

UK CA The appliance complies with all valid United Kingdom guidelines.

The appliance has been tested and certified by an independent test institute.

Please read the safety notes and the operating manual in full. To avoid danger you must pay attention to the safety and operating instructions. Melitta® is not liable for damage caused by ignoring these instructions.

1. Safety notice

This appliance is intended for use in households and similar areas, such as -

- in kitchens for employees in shops, offices and other commercial areas
- in agricultural establishments
- in motels, hotels and other residential facilities and bed and breakfast establishments

Any other use is considered to be improper use and may result in personal injury or damage to property. Melitta® is not liable for damage caused by improper use.

Please observe the following instructions to avoid injuries in case of misuse:


- The appliance must not be placed in a cupboard during operation.
- Connect the appliance only to a properly installed earthed socket.
- The appliance must always be

GB

2. Spülung

- Nach Schritt 1 muss das Gerät mit frischem Wasser gespült werden. Dazu füllen sie nach kurzer Abkühlzeit (ca. zwei Minuten) das Gerät mit maximaler Wassermenge.
- Schalten Sie das Gerät ein und lassen sie das Wasser komplett durchlaufen. Danach schalten sie das Gerät sofort ab.
- Wiederholen Sie den Spülvorgang noch einmal.

5. Entsorgungshinweise

- Die mit diesem Symbol  gekennzeichneten Geräte unterliegen der Europäischen Richtlinie für WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät umweltgerecht über geeignete Sammelsysteme.
- Verpackungsmaterialien sind Rohstoffe und recyclebar. Bitte führen Sie sie in den Rohstoffkreislauf zurück.


5.1 Verbraucherinformationen gem. § 18 ElektroG

Informationen für private Haushalte in Deutschland:

Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Sie haben Altbatterien und Alttakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen. Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. Bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
2. Auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Weiterhin können Sie Altgeräte bei öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträgern sowie zertifizierten Erstbehandlungsanlagen abgeben. Vor der Entsorgung setzen Sie die Altgeräte ggfs. auf den Werkzustand zurück um ggfs. vorhandene personenbezogene Daten (wie z. B. Name der Nutzerprofile bei Vollautomaten) zu löschen.

 Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne auf Rädern“ auf dem Typenschild bedeutet, dass Elektrogeräte getrennt erfasst werden müssen.



disconnected from the power supply when unsupervised and before assembly, disassembly or cleaning.

- During operation, parts of the appliance such as the steam outlet at the filter become very hot. Avoid touching these parts and avoid contact with hot steam.
- Do not open the filter holder during brewing.
- The hotplate becomes very hot during use and remains hot for a long time after the brewing process. Contact with the hot plate can cause burns, so avoid touching it.
- Make sure that the power cable does not touch the hot plate.
- Do not use the appliance if the power cable is damaged.
- Do not allow the power cable to come into contact with liquids.
- Never immerse the appliance in water.
- Do not use the jug in the microwave.
- Do not clean the parts that come into contact with food with aggressive cleaning agents or scouring cream. Remove detergent residues with clean water. Further information on cleaning can be found under „Cleaning and care“.
- This appliance can be used by children from 8 years of age or older if they are supervised or have been instructed in the safe use of the equipment and have understood the potential hazards. Cleaning and maintenance must

not be carried out by children, unless they are 8 years or older and are supervised. Keep the appliance and the power cable away from children under 8 years of age.

- The appliance may be used by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential hazards.
- Children must not play with the appliance
- Replacement of the power cable and all other repairs may only be carried out by Melitta® Customer Service or by an authorised repair shop.

GB

2. Before first use

- Ensure that the power supply in your home corresponds to that on the model plate on the base of the appliance.
- Connect the appliance to a power source. Unused cable can be stored in the base of the appliance ①.
- All appliances have been tested during production to ensure they work perfectly. Therefore there may be for example water deposits remaining. Rinse the appliance twice with the maximum amount of water and without a filter bag or ground coffee, in order to clean it.
- For the best coffee enjoyment and convenient use, the appliance is equipped with various features. These features are explained below.

3. Making coffee

- Ensure that the appliance is connected to the power source.
- Open the lid on the water tank ②.
- Fill the water tank with the desired amount of water using the glass pot. With the help of the water level display on the tank ③ you can choose the correct number of cups. Small cup symbol = approx. 85ml coffee per cup, large cup symbol = approx. 125 ml coffee per cup.
- Close the lid on the water tank and place the glass pot with closed lid in the appliance.
- Open the swing filter ④ to the left.
- Fold a Melitta® filter bag 1x4® at the embossed seam and place it in the filter holder ⑤. Press the filter bag into the filter holder by hand, to ensure a good



fit.

- Put the ground coffee into the coffee filter. We recommend using 6-8 g of coffee per large cup at a medium setting of the **AromaSelectors**® ⑥.
- Swing the filter back into the appliance. An audible click tells you it is inserted properly.
- Alternatively, you can vary the taste of the coffee according to your personal preference using the same quantity of coffee. For a milder coffee, turn the **AromaSelectors**® to the left (Ⓢ). For a stronger coffee, turn it to the right (Ⓣ).
- Turn the appliance on ⑦. Brewing begins.
- After making your coffee the hotplate will keep it warm and will turn off automatically after about 40 minutes. This avoids unnecessary use of electricity and saves energy. You can of course turn the machine off manually at any time.
- The drip stop prevents your coffee from dripping, when you remove the pot from the appliance ⑧.

4. Cleaning and maintenance

External cleaning

- The housing can be cleaned with a soft damp cloth.
- The glass pot and lid and the swivel filter ⑨ can be washed in the dishwasher.
- When cold, the hotplate can be cleaned with a soft damp cloth.

Descaling

Depending on water hardness the appliance can become calcified with use. This also increases the appliance's energy consumption as lime scale on the heating element can prevent the water heating effectively. To avoid damage the appliance must be descaled regularly.


1. Descaling

- Follow the manufacturer's instructions regarding amounts and pour the descaler into the water tank. We recommend using Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".
- Turn the appliance on and follow the descaler manufacturer's instructions.
- When the descaler liquid has fully run through the appliance then it should be turned off.

2. Rinsing

- After step 1 the appliance must be rinsed with fresh water. To do this allow the machine to cool for a short time (approx. two minutes) then fill the appliance with the maximum amount of water.
- Turn the appliance on and allow all the water to flow through it. Then turn the appliance off immediately.
- Repeat the rinsing process.

5. Note on disposal


- Appliances labelled with this symbol  are subject to European guidelines for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Electric appliances do not go in the household bin. Dispose of the appliance in an environmentally friendly way using suitable collection systems.
- Packaging materials are raw materials and can be recycled. Please recycle them.

Cher client, chère cliente,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre cafetière filtre Enjoy. Nous vous souhaitons entière satisfaction.

Si vous souhaitez avoir des renseignements complémentaires ou si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à Melitta® ou visitez notre site Internet www.melitta.fr, www.melitta.be

Pour votre sécurité

 L'appareil est conforme aux normes européennes en vigueur.

L'appareil a été contrôlé et certifié par des instituts de tests indépendants.

Veillez lire les consignes de sécurité et le mode d'emploi dans leur intégralité. Afin d'éviter tout danger, respectez les consignes de sécurité ainsi que le mode d'emploi. Melitta® décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'un non-respect des consignes.

1. Consignes de sécurité

Cet appareil est conçu pour être utilisé à la maison et pour des utilisations similaires comme -

- dans les cuisines pour les employés de magasins, bureaux et autre zones commerciales
- dans les établissements agricoles
- dans les motels, hôtels et autres établissements d'hébergement

Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels. Melitta® ne peut pas être tenue responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée.

Veillez respecter les instructions suivantes pour éviter toutes blessures causées par une mauvaise utilisation:

- Ne pas placer l'appareil dans une armoire pendant l'utilisation.
- Brancher l'appareil sur une prise de courant mise à la terre et



correctement installée.

- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il est laissé sans surveillance ou avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- Pendant le fonctionnement, des parties de l'appareil, comme la sortie de la vapeur au niveau du filtre, peuvent devenir très chaudes. Éviter de toucher ces parties et tout contact avec la vapeur chaude.
- Ne pas ouvrir le porte-filtre pendant la préparation.
- La plaque chauffante devient très chaude pendant le fonctionnement et reste chaude pendant longtemps après la préparation. Tout contact avec la plaque chauffante peut causer des brûlures et doit donc être évité.
- S'assurer que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec la plaque chauffante.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Le cordon d'alimentation ne doit en aucun cas entrer en contact avec des liquides.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Ne pas mettre la verseuse au micro-ondes.
- Ne pas nettoyer les parties entrant en contact avec de la nourriture avec des produits de nettoyage agressifs ou une crème à récurer. Nettoyer les résidus de détergent à l'eau claire. Vous trouverez de plus amples

informations sur le nettoyage dans la partie « Nettoyage et entretien ».

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus s'ils sont surveillés ou s'ils ont été instruits quant à l'utilisation de l'appareil et aux dangers associés et s'ils ont compris les dangers potentiels. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient au minimum 8 ans et soient surveillés. L'appareil et le cordon d'alimentation doivent être mis hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des aptitudes physiques, sensorielles ou mentales limitées ou un manque d'expérience et/ou de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont été instruites quant à l'utilisation de l'appareil et aux dangers associés et si elles ont compris les dangers potentiels.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le remplacement du cordon d'alimentation et toute autre réparation doivent uniquement être effectués par le service après-vente de Melitta® ou par un réparateur agréé.

2. Avant la première utilisation

- Assurez-vous que le voltage de votre réseau électrique domestique concorde avec l'indication de la plaque signalétique sur le socle de l'appareil.
- Raccordez l'appareil au réseau électrique. Vous pouvez ranger le cordon non utilisé dans l'espace

prévu à cet effet ①.

- Le parfait fonctionnement de tous les appareils est contrôlé lors de la production. À cet effet, votre appareil peut, par exemple, contenir des restes d'eau. Afin de nettoyer l'appareil, rincez-le à deux reprises avec une quantité d'eau maximale, sans filtre ni café.
- Pour un plaisir optimal de café et pour une manipulation confortable, l'appareil est équipé de différentes fonctions. Ces fonctions sont expliquées ci-après.

FR

3. Préparation du café

- Assurez-vous que l'appareil est raccordé au réseau électrique.
- Ouvrez le couvercle du réservoir à eau ②.
- À l'aide de la verseuse en verre, remplissez le réservoir à eau avec la quantité d'eau froide souhaitée. Grâce à l'échelle du réservoir ③, vous pouvez mesurer le nombre souhaité de tasses. Petit symbole de tasse = environ 85 ml de café par tasse, grand symbole de tasse = environ 125 ml de café par tasse
- Fermez le couvercle du réservoir à eau et placez la verseuse en verre avec son couvercle fermé dans l'appareil.
- Ouvrez le porte-filtre pivotant ④ du côté gauche.
- Ouvrez un filtre Melitta® 1x4® et placez-le dans le porte-filtre ⑤. Pressez manuellement le filtre dans le porte-filtre afin de garantir un placement optimal.
- Mettre le café moulu dans le filtre à café. Nous recommandons d'utiliser 6 g de café par grande tasse avec un réglage moyen de l'**AromaSelector**® ⑥.
- Faites pivoter le porte-filtre afin qu'il soit à nouveau dans l'appareil. Un clic audible vous signale que le porte-filtre est enclenché.
- Vous pouvez également varier la saveur de votre café en fonction de vos préférences tout en utilisant la même quantité de café. Pour un café plus doux, tournez l'**AromaSelector**® vers la gauche (↶). Pour un café plus corsé, tournez-le vers la droite (↷).
- Allumez l'appareil ⑦. La préparation du café commence.
- Après la préparation, la plaque chauffante maintient le café chaud et s'éteint automatiquement environ 40 minutes après l'allumage de l'appareil. Cela évite une consommation énergétique inutile et économise de l'énergie. Bien entendu, vous pouvez aussi éteindre l'appareil manuellement à tout moment.
- Le système anti-gouttes empêche que des gouttes de café coulent lorsque vous enlevez la verseuse de l'appareil ⑧.

4. Nettoyage et entretien

Nettoyage extérieur

- Vous pouvez nettoyer l'extérieur de la cafetière avec un tissu doux et humide.
- La verseuse en verre avec son couvercle et le porte-filtre pivotant ⑨ peuvent être lavés au lave-vaisselle.
- Lorsqu'elle est froide, la plaque chauffante peut être nettoyée avec un tissu doux et humide.

Détartrage

Selon la dureté de l'eau, l'appareil peut s'entartrer avec le temps. Lorsque l'appareil est entartré, la consommation d'énergie augmente puisque la couche de calcaire dans l'élément chauffant empêche une diffusion optimale de l'énergie de chauffe dans l'eau.

Afin d'éviter tout dommage, l'appareil doit être régulièrement détartré.


1. Détartrage

- Dosez le détartrant liquide selon les indications du fabricant et versez-le dans le réservoir à eau. Nous recommandons l'utilisation de Melitta® « Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines ».
- Allumez l'appareil et procédez selon les instructions d'utilisation du fabricant du détartrant.
- Lorsque le détartrant liquide est passé entièrement, éteignez immédiatement l'appareil.

2. Lavage

- Après l'étape 1, l'appareil doit être lavé avec de l'eau fraîche. Pour cela, après un bref refroidissement de l'appareil (environ deux minutes), remplissez l'appareil avec la quantité d'eau maximale.
- Allumez l'appareil et laissez l'eau passer complètement. Éteignez ensuite immédiatement l'appareil.
- Répétez le processus de lavage une nouvelle fois.

5. Traitement des déchets

- Les appareils portant le symbole  sont soumis à la norme européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Les appareils électriques ne font pas partie des ordures ménagères. Éliminez l'appareil en respectant l'environnement, via des systèmes de collectes appropriés.
- Les matériaux d'emballage sont des matières premières et recyclables. Veuillez les intégrer dans le circuit des matières premières.



FR

Cet appareil se recycle

À DÉPOSER EN MAGASIN



À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Beste klant,

Hartelijk dank dat u gekozen hebt voor ons filterkoffiezetapparaat Enjoy. Wij wensen u veel plezier met uw aankoop.

Wanneer u aanvullende informatie wenst of vragen heeft, kunt u contact opnemen met Melitta® of onze website bezoeken: www.melitta.nl, www.melitta.be

Voor uw veiligheid

CE Het apparaat voldoet aan de geldende Europese richtlijnen.

Het apparaat is door onafhankelijke testinstituten gecontroleerd en gecertificeerd.

Neem de veiligheidsinstructies en de gebruiksaanwijzing volledig door. Neem de veiligheids- en bedieningsinstructies in acht om gevaren te voorkomen. In geval van niet-naleving aanvaardt Melitta® geen aansprakelijkheid voor de eventueel ontstane schade.

1. Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk of gelijkaardig gebruik, zoals:

- in de personeelskeuken van een winkel, kantoor of andere commerciële ruimte
- in een landbouwbedrijf
- in een hotel, motel, B&B of andere verblijfsvoorziening

Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist en kan leiden tot lichamelijke of materiële schade. Melitta® is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuist gebruik.

Houd de volgende instructies in acht om verwondingen bij verkeerd gebruik te voorkomen:

- Gebruik het apparaat niet in een kast.
- Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact.
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact wanneer

u het onbewaakt achterlaat, (de) monteert of reinigt.

- Tijdens het gebruik kunnen onderdelen van het apparaat, zoals de stoomuitloop bij de filterhouder, zeer heet worden. Raak deze onderdelen niet aan en vermijd contact met hete stoom.
- Open de filterhouder niet tijdens het koffiezetten.
- De warmhoudplaat wordt tijdens het gebruik zeer heet en blijft ook na het koffiezetten geruime tijd heet. Raak de warmhoudplaat niet aan om brandwonden te vermijden.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met de warmhoudplaat.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met vloeistoffen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water.
- Gebruik de kan niet in de magnetron.
- Reinig de onderdelen die in aanraking komen met voedsel niet met agressieve reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Verwijder resten van reinigingsmiddelen met zuiver water. Meer informatie over de reiniging van het apparaat vindt u onder „Reiniging en onderhoud“.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat veilig moeten

NL



gebruiken en ze begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Laat de reiniging en het onderhoud niet uitvoeren door kinderen jonger dan 8 jaar. Ook bij kinderen vanaf 8 jaar dient er iemand toezicht te houden. Houd het apparaat en het netsnoer uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.

NL

- Het apparaat mag gebruikt worden door mensen met een beperkt fysiek, zintuiglijk of geestelijk vermogen of door mensen die niet over voldoende ervaring en/of kennis beschikken, op voorwaarde dat er iemand toezicht houdt of heeft uitgelegd hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken en ze begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het vervangen van het netsnoer en het uitvoeren van alle andere herstellingen mag uitsluitend gebeuren door de Melitta® Consumentenservice of door een erkende hersteller.

2. Voorafgaand aan de ingebruikneming

- Controleer of de netspanning overeenstemt met de nominale spanning vermeld op het typeplaatje onderaan het apparaat.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet. Het overtollige deel van het netsnoer kan worden opgeborgen in het snoercompartiment ①.
- Als onderdeel van het productieproces wordt gecontroleerd of alle apparaten perfect functioneren. Het is mogelijk dat hierdoor waterresten achtergebleven zijn in het apparaat. Spoel het apparaat tweemaal met de maximale waterhoeveelheid, zonder filterzakje en zonder koffie, om het te reinigen.
- Voor een optimaal koffiegenot en gebruiksvriendelijkheid is het apparaat uitgerust met verscheidene functies. Deze functies worden hierna uitgelegd.

3. Koffiebereiding

- Controleer of het apparaat aangesloten is op het stroomnet.
- Open het deksel van het waterreservoir ②.
- Giet met de glazen kan de gewenste hoeveelheid koud water in het waterreservoir. Aan de schaal aanduiding op het reservoir ③ kunt u het aantal kopjes aflezen.
Pictogram van klein kopje = ca. 85 ml per kopje, pictogram van grote kop = ca. 125 ml per kop.
- Sluit het deksel van het waterreservoir en plaats de glazen kan met gesloten deksel in het apparaat.
- Zwenk de filterdrager ④ naar links.
- Vouw de randen van een Melitta® filterzakje 1x4® om en plaats het in de filterhouder ⑤. Druk het filterzakje met de hand in de filterhouder, zodat het goed blijft zitten.
- Doe de gemalen koffie in het filterzakje. We raden aan om bij de gemiddelde instelling van de **AromaSelectors**® ⑥ per grote kop 6-8 g koffie te gebruiken.
- Zwenk de filterdrager terug in het apparaat.
- U kunt met dezelfde hoeveelheid gemalen koffie de smaak van uw koffie ook aanpassen aan uw persoonlijke voorkeur. Draai de **AromaSelectors**® naar links voor een mildere koffie (☺). Draai de knop naar rechts voor een sterkere koffie (☹).
- Schakel het apparaat in ⑦. De zetbeurt begint.
- De warmhoudplaat houdt de koffie warm. Ca. 40 minuten na het inschakelen wordt de warmhoudplaat automatisch uitgeschakeld. Zo wordt onnodig stroomverbruik voorkomen en energie bespaard. Uiteraard kunt u het apparaat ook op elk moment handmatig uitschakelen.
- De druppelstop zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filter kan lekken wanneer de kan niet in het apparaat staat ⑧.

4. Reiniging en onderhoud

Uitwendige reiniging

- U kunt het apparaat reinigen met een vochtige, zachte doek.
- De glazen kan inclusief deksel en de zwenkbare filterdrager ⑨ zijn vaatwasserbestendig.
- De warmhoudplaat kan, als ze koud is, gereinigd worden met een vochtige, zachte doek.

Ontkalking

Afhankelijk van de waterhardheid kan het apparaat met de tijd verkalken. Daardoor neemt ook het energieverbruik van het apparaat toe, aangezien de kalklaag op het verwarmingselement een optimale warmteoverdracht aan het water verhindert. Om schade te voorkomen, moet het apparaat regelmatig ontkalkt worden.

1. Ontkalking


- Doseer de ontkalkingsvloeistof overeenkomstig de aanwijzingen van de fabrikant en giet deze in het waterreservoir. Wij raden aan Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines" te gebruiken.
- Schakel het apparaat in en ga te werk volgens de aanwijzingen van de fabrikant van het ontkalkingsmiddel.
- Schakel het apparaat direct uit wanneer de ontkalkingsvloeistof volledig door het apparaat gelopen is.



2. Spoelen

- Na stap 1 moet het apparaat met zuiver water gespoeld worden. Laat het apparaat even afkoelen (ca. twee minuten) en vul het vervolgens met de maximale waterhoeveelheid.
- Schakel het apparaat in, wacht tot het water volledig doorgelopen is en schakel het daarna onmiddellijk uit.
- Voer het hierboven beschreven spoelproces nogmaals uit.

5. Afdanking


- Apparaten die het symbool  dragen, vallen onder de Europese richtlijn inzake afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA-richtlijn).
- Elektrische apparaten horen niet thuis in het restafval. Geef het apparaat af bij een geschikt inzamelpunt conform de milieuvorschriften.
- Verpakkingsmaterialen zijn grondstoffen en kunnen gerecycleerd worden. Zorg ervoor dat ze ingeleverd worden bij een afvalverwerkingsbedrijf.

Cara cliente, Caro cliente,

grazie per avere scelto la nostra macchina da caffè a cialde Enjoy. Vi auguriamo che vi regali tanti momenti di piacere.

Se vi occorrono ulteriori informazioni o chiarimenti, rivolgetevi a Melitta® o visitate il nostro sito internet www.international.melitta.de

Per la vostra sicurezza

 L'apparecchio è conforme alle direttive europee in vigore.

L'apparecchio è stato testato e certificato da istituti di controllo indipendenti.

Leggere accuratamente tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Per evitare pericoli, si devono osservare le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per l'uso. Melitta® non risponde di eventuali danni dovuti alla loro mancata osservanza.

IT

1. Avvertenze sulla sicurezza

Questo apparecchio è destinato all'uso domestico e in aree simili, ad esempio:

- in cucine per impiegati in negozi, uffici e altre aree commerciali
- nelle aziende agricole
- in motel, hotel e altri alloggi residenziali e negli stabilimenti bed & breakfast

Qualsiasi altro uso è considerato improprio e può provocare lesioni fisiche o danni materiali. Melitta® non si assume nessuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

Si prega di osservare le seguenti istruzioni per evitare lesioni dovute a uso improprio:

- L'apparecchio non deve essere collocato in un armadio durante il funzionamento.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa con messa a terra e installata correttamente.
- L'apparecchio deve essere sempre



scollegato dall'alimentazione elettrica in mancanza di supervisione e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.

- Durante il funzionamento, parti dell'apparecchio, come l'uscita del vapore sul filtro, diventano molto calde. Evitare di toccare queste parti ed evitare il contatto con il vapore caldo.
- Non aprire il portafiltro durante la bollitura.
- La piastra riscaldante diventa molto calda durante l'uso e rimane molto calda per un tempo considerevole dopo la fine della bollitura. Il contatto con la piastra scaldante può causare ustioni, quindi evitare di toccarla.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non tocchi la piastra scaldante.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato.
- Non permettere che il cavo di alimentazione entri in contatto con liquidi.
- Non immergere mai in acqua l'apparecchio.
- Non usare la caraffa nel microonde
- Non pulire le parti che vengono a contatto con alimenti con detergenti aggressivi o creme abrasive. Rimuovere i residui di detergente con acqua pulita. Per ulteriori informazioni sulla pulizia si rimanda a „Pulizia e cura“.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni se accompagnati da adulti o istruiti all'uso sicuro

IT

dell'apparecchio e se hanno compreso i potenziali pericoli. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano 8 o più anni e siano sorvegliati. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.

- L'apparecchio può essere usato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza esperienza e/o conoscenza, a patto che siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni in merito all'uso dell'apparecchio e ai rischi associati e le abbiano comprese.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La sostituzione del cavo di alimentazione e tutte le altre riparazioni devono essere eseguite soltanto dal personale addetto al servizio clienti Melitta®.

2. Prima della preparazione del primo caffè

- accertarsi che la tensione domestica coincida con quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici che si trova sul fondo dell'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente. Il cavo non utilizzato si può conservare nel vano portacavo ①.
- Durante la produzione, viene controllato il corretto funzionamento di tutti gli apparecchi. Tali controlli possono lasciare ad es. residui di acqua. Lavare l'apparecchio due volte con la massima quantità di acqua, senza sacchetto-filtro Filtertüte® e caffè macinato, per pulirlo.
- L'apparecchio è equipaggiato con varie funzioni per renderne comodo l'uso e migliorare il gusto del caffè. Di seguito vogliamo illustrare queste funzioni.

3. Preparazione del caffè

- Accertarsi che l'apparecchio sia collegato con la presa di corrente.
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua ②.
- Versare con il bricco di vetro la quantità di acqua fredda desiderata nel serbatoio. Con l'aiuto della



scala graduata del serbatoio ③ si può misurare il numero desiderato di tazze.

Simbolo tazza piccola = ca. 85 ml di caffè pronto per tazza, simbolo grande = ca. 125 ml di caffè pronto per tazza.

- Chiudere il coperchio del serbatoio e mettere nell'apparecchio il bricco con il coperchio chiuso.
- Aprire il filtro apribile ④ sul lato sinistro.
- Piegarne un sacchetto filtro Melitta® Filtertüte 1x4[®] lungo la cucitura gofrata e metterlo nel filtro ⑤. Premere il sacchetto filtro con le mani dentro il filtro per assicurarne il corretto posizionamento.
- Mettere il caffè macinato nel filtro del caffè. Si consiglia di utilizzare 6-8 g di caffè per tazza grande con un'impostazione media dell'**AromaSelectors**® ⑥.
- Riportare il filtro dentro l'apparecchio. Un clic segnala che il filtro è scattato in posizione.
- In alternativa è possibile variare il sapore del caffè in base alle proprie preferenze personali utilizzando la stessa quantità di caffè. Per un caffè più leggero ruotare l'**AromaSelectors**® verso sinistra (↶). Per un caffè più forte ruotare l'**AromaSelectors**® verso destra (↷).
- Accendete l'apparecchio ⑦. Ha inizio il ciclo di bollitura.
- Al termine della preparazione, la piastra di mantenimento tiene caldo il caffè e si spegne automaticamente dopo ca. 40 minuti dall'accensione. In tal modo si evita di consumare inutilmente corrente e si risparmia energia. Naturalmente si può spegnere l'apparecchio in qualsiasi momento manualmente.
- La protezione antigocciolamento impedisce il gocciolamento del caffè quando si toglie il bricco dall'apparecchio ⑧.

4. Pulizia e manutenzione

Pulizia esterna

- L'alloggiamento si può pulire con un panno morbido inumidito.
- Il bricco di vetro con il coperchio e il filtro apribile ⑨ si possono lavare nella lavastoviglie.
- La piastra di mantenimento calore si può pulire a freddo con un panno morbido inumidito.

Decalcificazione

In base alla durezza dell'acqua, l'apparecchio con il tempo può calcificarsi. Ciò provoca l'aumento del suo consumo di energia, infatti lo strato di calcare sul termoelemento impedisce il trasferimento ottimale dell'energia termica all'acqua. Per evitare danni occorre decalcificare regolarmente l'apparecchio.

1. Decalcificazione

- Dosare il liquido di decalcificazione secondo le indicazioni del produttore e versarlo nel serbatoio dell'acqua. Si consiglia di usare Melitta® «Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines».
- Accendere l'apparecchio e procedere attenendosi alle avvertenze per l'utente fornite dal produttore del decalcificante.
- Spegnerne l'apparecchio non appena è attraversato completamente dal liquido di decalcificazione.


2. Lavaggio

- Dopo la fase 1 si deve sciacquare l'apparecchio con

acqua pulita. A tale scopo, dopo un breve periodo di raffreddamento (ca. due minuti) riempire d'acqua l'apparecchio fino al livello massimo.

- Accendere l'apparecchio e lasciare riciclare completamente l'acqua. Poi spegnere immediatamente l'apparecchio.
- Ripetere il programma di lavaggio ancora una volta.

5. Istruzioni sullo smaltimento

- Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo  sono soggetti alla direttiva europea per apparecchi WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Gli apparecchi elettrici non si devono smaltire tra i rifiuti domestici. Si raccomanda di smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente, attraverso adeguati sistemi di raccolta.
- I materiali usati per l'imballo sono materie prime e quindi riciclabili. Si prega di riciclarle come materie prime.

IT

Estimado cliente:

Gracias por haberse decidido por nuestra cafetera de filtro Enjoy. Le deseamos que la disfrute mucho.

Si necesita más información o si tiene alguna duda, póngase en contacto con Melitta® o visítenos en la página de Internet www.international.melitta.de

Para su seguridad

CE El aparato cumple con las directivas europeas vigentes.

El aparato ha sido comprobado y certificado por empresas de certificación independientes.

Por favor, lea completamente las indicaciones de seguridad y el manual de instrucciones. Para evitar peligros debe observar las indicaciones de seguridad y de uso. Melitta® no se hace responsable de los daños causados por un incumplimiento de las mismas.

1. Indicaciones de seguridad

ES

El electrodoméstico está previsto para su uso doméstico o en zonas similares, como

- cocinas para empleados, en tiendas, oficinas y otras áreas comerciales
- establecimientos agrícolas
- moteles, hoteles y otras instalaciones residenciales y establecimientos de cama y desayuno

Cualquier otro uso será considerado un uso inapropiado y puede causar lesiones personales o daños materiales. Melitta® no asume ninguna responsabilidad por los daños provocados por un uso inapropiado.

Observe las siguientes instrucciones para evitar lesiones en caso de un uso indebido:

- El electrodoméstico no debe colocarse en un armario durante el funcionamiento.
- Conecte el electrodoméstico únicamente a un enchufe con toma de tierra correctamente

instalado.

- Se debe desconectar siempre el electrodoméstico de la alimentación eléctrica cuando no está bajo supervisión, cuando está en proceso de montaje o desmontaje o cuando se está limpiando.
- Mientras está en funcionamiento, algunas partes del electrodoméstico, como la salida de vapor en el portafiltros, alcanzan altas temperaturas. Evite tocar estas piezas y el contacto con el vapor caliente.
- No abra la canastilla del filtro mientras se prepara el café.
- La placa de cocción alcanza altas temperaturas durante el uso y permanece caliente durante largo tiempo una vez finalizada la preparación del café. No toque la placa de cocción cuando esté caliente, pues puede sufrir quemaduras.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no está en contacto con la placa de cocción.
- No utilice el electrodoméstico si el cable de alimentación está dañado.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con líquidos.
- No sumerja nunca el electrodoméstico en agua.
- No meta la jarra en el microondas.
- No limpie las partes que entran en contacto con alimentos con productos de limpieza agresivos ni detergentes abrasivos. Elimine los restos de detergente con agua limpia. Encontrará más

información sobre la limpieza en el apartado „Limpieza y cuidados“.

- Los niños de 8 años o mayores pueden utilizar este electrodoméstico siempre que estén supervisados o que hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y hayan entendido los posibles riesgos que implica. Los niños no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento, a no ser que sean mayores de 8 años y estén supervisados por un adulto. Mantenga el electrodoméstico y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- El electrodoméstico puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia y/o conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del electrodoméstico y hayan entendido los posibles riesgos que implica su uso.
- Los niños no deben jugar con el electrodoméstico.
- Solamente el servicio de atención al cliente de Melitta® o un taller de reparaciones autorizado puede realizar la sustitución del cable de alimentación, así como cualquier otra reparación.

2. Antes de preparar el primer café

- Asegúrese de que la tensión de red en su domicilio se corresponde con los datos indicados en la placa de características colocada en la base del aparato.
- Conecte el aparato a la red eléctrica. El cable no empleado puede guardarse en el compartimento del cable ①.
- Durante la fabricación se comprueba el funcionamiento correcto de todos los aparatos. Es posible que queden restos de agua de esta

comprobación. Enjuague el aparato dos veces para limpiarlo con la cantidad máxima de agua y sin usar ningún filtro ni café molido.

- Para disfrutar al máximo de su café y de un manejo fácil, el aparato está equipado con diferentes funciones. Estas funciones se describen a continuación.

3. Preparación del café

- Asegúrese de que el aparato está conectado a la red eléctrica.
- Abra la tapa del depósito de agua ②.
- Llene el depósito con la cantidad de agua fría deseada utilizando el jarrón de vidrio. Con la escala del depósito ③ puede medir la cantidad de tazas deseadas.
Símbolo pequeño: aprox. 85 ml de café por taza, símbolo grande: aprox. 125 ml de café por taza.
- Cierre la tapa del depósito de agua y coloque la jarra de vidrio con la tapa cerrada en el aparato.
- Abra el porta filtro ④ hacia la izquierda.
- Doble un filtro Melitta® Filtro de café 1x4® por las costuras y colóquelo en el porta filtro ⑤. Apriete el filtro contra el porta filtro para garantizar que esté bien colocado.
- Inserte el café molido en el filtro de café. Recomendamos utilizar entre 6-8 g de café para una taza grande con el ajuste medio del **AromaSelectors®** ⑥.
- Vuelva a insertar el porta filtro en el aparato. Un clic audible le señaliza que el porta filtro ha encajado.
- Alternativamente, puede variar el sabor del café de acuerdo con sus gustos personales empleando la misma cantidad de café. Para obtener un café más suave gire el **AromaSelectors®** hacia la izquierda (↶). Para obtener un café más fuerte gírelo hacia la derecha (↷).
- Encienda el aparato ⑦. El proceso de preparación de café comienza.
- Tras la preparación, la placa calefactora mantiene el café caliente y se desconecta automáticamente unos 40 minutos después de conectarse. Esto evita un consumo de corriente innecesario y ahorra energía. Naturalmente, también puede desconectar el aparato cuando lo desee.
- El dispositivo antigoteo evita el goteo de café cuando saca la jarra del aparato ⑧.

4. Limpieza y mantenimiento

Limpieza exterior

- Limpie el exterior del aparato con un paño suave y húmedo.
- La jarra de vidrio y la tapa y el porta filtro ⑨ son aptos para el lavavajillas.
- La placa calefactora debe limpiarse cuando está fría con un paño suave y húmedo.

Descalcificación

Dependiendo de la dureza del agua el aparato puede calcificarse con el tiempo. En este caso, también aumenta el consumo de energía del aparato, puesto que la capa de cal que se ha depositado en el elemento de calefacción impide un traspaso óptimo del calor al agua. Para evitar averías el aparato debe descalcificarse con regularidad.

1. Descalcificación

- Dosifique el líquido de descalcificación según las indicaciones del fabricante y viértalo en el depósito


de agua. Recomendamos el uso Melitta® «Anti CALC Bio Liquid».

- Encienda el aparato y proceda según las indicaciones del fabricante del producto de descalcificación.
- Una vez el líquido de descalcificación haya pasado por completo por el aparato, desconecte el aparato inmediatamente.

2. Enjuague

- Después del paso 1, el aparato debe enjuagarse con agua fresca. Para ello, deje enfriar el aparato unos dos minutos y llénelo con la cantidad máxima de agua.
- Encienda el aparato y deje circular el agua por completo. A continuación, desconecte el aparato inmediatamente.
- Repita el proceso de enjuague otra vez.

5. Indicaciones para la eliminación de residuos

- Los electrodomésticos etiquetados con este símbolo  están sujetos a la directiva europea RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).
- Los dispositivos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica. Elimine el electrodoméstico de una manera respetuosa con el medio ambiente utilizando los sistemas adecuados de recolección.
- El material de embalaje es materia prima y puede reciclarse. Por favor, reciclelo.

DK

Kære kunder.

Tak fordi du har bestemt dig for en Melitta® kaffemaskine Enjoy. Vi håber, du får megen glæde af den.

Hvis du har brug for yderligere oplysninger eller har spørgsmål, så er du velkommen til at henvende dig til Melitta® eller gå på vores hjemmeside www.melitta.dk

Sikkerhedsoplysninger

CE Maskinen opfylder sikkerhedskravene i de relevante europæiske direktiver.

Maskinen er blevet afprøvet og certificeret af uafhængige testinstitutter.

Læs altid sikkerhedsoplysningerne og brugsanvisningen helt igennem. For at undgå farer, skal sikkerheds- og betjeningsoplysningerne lægges til. Melitta® overtager intet ansvar for skader, som opstår pga. tilsidesættelse af disse oplysninger.

1. Sikkerhedsoplysninger

Dette apparat er beregnet til brug i husstande eller lignende områder, såsom –

- i køkkener for ansatte i butikker, kontorer og lignende kommercielle områder
- i landbrugsetablissemeter
- i moteller, hoteller og andre overnatnings- og bed-and-breakfast etablissemeter

Enhver anden brug betragtes som ukorrekt brug og kan medføre personskader eller materielle skader. Melitta® er ikke ansvarlig for skader forårsaget af ukorrekt brug.

Overhold venligst følgende instruktioner, for at undgå kvæstelser i tilfælde af forkert brug:

- Apparatet må ikke placeres i et skab under drift.
- Apparatet må kun tilsluttes til en korrekt installeret, jordet stikkontakt!
- Apparatet skal altid være afbrudt

fra strømforsyningen, når det er uden opsyn, og før montering, afmontering eller rengøring.

- Under drift kan dele af apparatet, såsom dampudledningen ved filteret, blive meget varme. Undgå at røre disse dele og undgå kontakt med varm damp.
- Åbn ikke filterholderen under brygning.
- Varmepladen bliver meget varm under brug, og forbliver varm i længere tid efter bryggeprocessen. Kontakt med varmepladen kan forårsage forbrændinger, så undgå at røre den.
- Sørg for at strømkablet ikke rører varmepladen.
- Brug ikke apparatet hvis strømkablet er beskadiget.
- Lad ikke strømkablet komme i kontakt med væsker.
- Nedsenk aldrig apparatet i vand.
- Brug ikke kanden i mikroovnen
- Rengør ikke de dele, der kommer i kontakt med fødevarer, med aggressive rengøringsmidler eller skurecreme. Fjern vaskemiddelrester med rent vand. Yderligere information om rengøring kan findes under „Rengøring og pleje“.
- Dette apparat kan bruges af børn fra alderen 8 år eller ældre, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af udstyret, og har forstået de potentielle farer. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er 8 år eller derover og er under opsyn. Hold apparatet og strømkablet uden for rækkevidde af børn

under 8 år.

- Dette apparat kan bruges af personer med nedsat fysisk, psykisk, sensorisk eller mentale evner eller manglende erfaring, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af udstyret, og har forstået de potentielle farer.
- Børn må ikke lege med apparatet
- Udskiftning af strømkablet og alle andre reparationer må kun udføres af Melitta®-kundeservice eller et autoriseret værksted.

2. Før første brug

- Kontroller, at netspændingen i installationen svarer til angivelsen på det på bunden af maskinen anbragte typeskilt.
- Tilslut maskinen til strømnettet. Ikke nødvendigt kabel kan gemmes i ledningsholderen ①.
- Alle maskiner er på fabrikken kontrolleret for fejlfri funktion. Herfra kan der være f.eks. vandrester i maskinen. Skyl maskinen to gange med maksimal vandmængde uden filterpose og kaffepulver, for at rense maskinen.
- For en optimal kaffenydelse og komfortabel håndtering er maskinen udstyret med forskellige funktioner. Disse funktioner forklares efterfølgende.

3. Tilberedning af kaffe

- Kontroller, at maskinen er tilsluttet strømnettet.
- Åbn vandtankens låg ②.
- Fyld koldt vand ind i vandtanken ved hjælp af glaskanden. På skalaen ③ aflæses det ønskede antal kopper. Lille kopsymbol = ca. 85 ml kaffe pr. kop, stort kopsymbol = ca. 125 ml kaffe pr. kop.
- Luk vandtanken og stil glaskanden med lukket låg ind i maskinen.
- Åbn drejefilteret ④ til venstre side.
- Fold en Melitta® kaffefilter 1x4® langs med prægekanterne og sæt den inedi i filteret ⑤. Tryk filterposen med hånden ind i filteret, så den placeres optimalt.
- Hæld den malede kaffe i kaffefilteret. Vi anbefaler at bruge 6-8 g kaffe pr. stor kop, ved en medium indstilling på **AromaSelectors**® ⑥.
- Drej filteret tilbage ind i maskinen. Et hørbart klik signaliserer, at filteret er gået i indgreb.
- Alternativt kan du variere smagen af kaffen efter din personlige præference, med den samme mængde malet kaffe. For en mildere kaffe, drej **AromaSelectors**® til venstre (☺). For en stærkere kaffe, drej **AromaSelectors**® til højre (☹).
- Tænd for maskinen ⑦. Brygningen starter.
- Efter tilberedningen holder varmepladen kaffen varm og slukkes automatisk ca. 40 minutter efter at maskinen er blevet tændt. Herved undgås unødvendigt strømforbrug

DK

- og spild af energi. Selvfølgelig kan maskinen også altid slukkes manuelt.
- Drypstoppet forhindrer at der drypper kaffe ud, når du tager kanden ud af maskinen (8).

4. Rengøring og pleje

Udvendig rengøring

- Huset kan rengøres med en blød, fugtig klud.
- Glaskanden med låg, filteret (9) kan kommes i opvaskemaskinen.
- Varmepladen kan rengøres med en blød, fugtig klud, når den er kold.

Afkalkning

Alt efter hvor hårdt vandet er, kan maskinen tilkalkle med tiden. Hermed øges også maskinens energiforbrug, fordi kalklaget i varmeelementet forhindrer, at varmeenergien overføres optimalt til vandet. For at undgå skader skal maskinen afkalkes regelmæssigt.


1. Afkalkning

- Doser afkalkningsmidlet iht. producentens oplysninger og fyld det ind i vandtanken. Vi anbefaler brugen af Melitta® „Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Tænd for maskinen og følg afkalkningsmiddelproducentens instruktioner.
- Sluk for maskinen, når afkalkningsmidlet er løbet fuldstændigt gennem maskinen.

2. Skylning

- Efter trin 1 skal maskinen skylles med rent vand. Fyld hertil efter kort afkølning (ca. 2 minutter) den maks. vandmængde ind i maskinen.
- Tænd for maskinen og lad vandet løbe fuldstændigt igennem. Sluk så straks for maskinen.
- Gentag skylningen endnu engang.

5. Bortskaffelse


- De med dette symbol  mærkede maskiner skal bortskaffes iht. det europæiske WEEE-direktiv (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- El-apparater må ikke smides i affaldsspenden. Bortskaf maskinen miljørigtigt via egnede indsamlingssystemer
- Emballeringsmaterialer er råstoffer og kan genbruges. De skal igen tilføres råstofkredsløbet.

Kära kund!

Vi vill tacka dig för att du valt vår kaffebryggare Enjoy. Vi hoppas att du blir nöjd med den.

Om du behöver ytterligare information eller har frågor kan du vända dig till Melitta® eller besöka vår hemsida på www.melitta.se.

För din säkerhet

 Maskinen motsvarar gällande europeiska riktlinjer.

Maskinen har kontrollerats och certifierats av oberoende testinstitut.

Läs igenom säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningen helt. För att undvika risker måste säkerhets- och bruksanvisningen följas. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstår genom att dessa inte efterföljts.

1. Säkerhetsanvisningar

Denna maskin är avsedd att användas i hushåll och på liknande ställen, t.ex.

- i kök för anställda i affärer, kontor och andra affärslokaler
- på lantbruksanläggningar
- på motell, hotell och andra former av logi- och bed and breakfast-anläggningar

All annan användning anses felaktig och kan ge upphov till personskadorna eller skador på egendom. Melitta® ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning.

Följ anvisningarna nedan för att undvika skador till följd av felanvändning.

- Maskinen får inte stå i ett skåp när den används.
- Maskinen får endast anslutas till ett korrekt installerat jordat uttag.
- Maskinen ska alltid vara bortkopplad från strömförsörjningen när den inte används samt före ihopsättning, isärtagning eller vid underhåll.

- I samband med användning blir vissa av maskinens delar, t.ex. ångutloppet vid filtret, mycket varma. Undvik att röra vid dessa delar och undvik kontakt med den varma ångan.
- Öppna inte filterhållaren under brygging.
- Värmeplattan blir mycket varm vid användning och förblir varm under en lång stund även efter att bryggingen är klar. Kontakt med värmeplattan kan ge upphov till brännskador, så undvik att vidröra den.
- Se till att strömkabeln inte kommer i kontakt med värmeplattan.
- Använd inte maskinen om strömkabeln är skadad.
- Låt inte strömkabeln komma i kontakt med vätskor.
- Sänk aldrig ned maskinen i vatten.
- Använd inte kannan i mikrovågsugnen
- Rengör inte de delar som kommer i kontakt med livsmedel med aggressiva rengöringsmedel eller skurkräm. Avlägsna rester av rengöringsmedel med rent vatten. Mer information om rengöring återfinns under "Rengöring och skötsel".
- Denna maskin kan användas av barn som är 8 år eller äldre under överinseende av vuxen eller om de har anvisats i säker användning av maskinen och är införstådda med de möjliga riskerna. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn om de är 8 år eller äldre och under överinseende av vuxen. Håll

maskinen och strömkabeln utom räckhåll för barn under 8 år.

- Maskinen får användas av personer med nedsatt känsel eller fysisk eller mental förmåga samt personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap under överinseende av annan vuxen eller om de har informerats om hur maskinen används på säkert sätt och är införstådda med de möjliga riskerna.
- Barn får inte leka med maskinen.
- Byte av strömkabeln och alla andra reparationer får endast utföras av Melittas® kundtjänstpersonal eller av auktoriserad reparatör.

2. Före den första kaffetillredningen

- Försäkra dig om att nätspänningen i ditt hushåll överensstämmer med uppgifterna på typskylten på maskinens botten.
- Anslut maskinen till elnätet. Kabel som inte behövs kan stuvas in i kabelfacket ①.
- Vid tillverkningen kontrolleras att alla maskiner fungerar felfritt. Därav kan t.ex. vattenrester ha blivit kvar. Spola igenom maskinen två gånger med maximal vattenmängd utan filter och malda kaffebönor för att rengöra den.
- Maskinen har utrustats med olika funktioner för optimal kaffenjutning och bekväm manövrering. Dessa funktioner förklaras nedan.

3. Kaffetillredning

- Försäkra dig om att maskinen har anslutits till strömförsörjningen.
- Öppna locket till vattentanken ②.
- Fyll vattentanken med önskad mängd kallt vatten med glaskannan. Med hjälp av nivågraderingen på tanken ③ kan du mäta upp önskat antal koppar. Symbol med liten kopp = ca 85 ml kaffe per kopp, symbol med stor kaffekopp = ca 125 ml kaffe per kopp.
- Stäng locket på vattentanken och ställ glaskannan med stängt lock i maskinen.
- Öppna den svängbara filterhållaren ④ åt vänster.
- Veckla ut ett Melitta® filter 1x4® med hjälp av depräglade kanterna och sätt ned i filterhållaren ⑤. Tryck in filtret i filterhållaren för hand för att garantera att det sitter optimalt.
- Håll det malda kaffet i kaffefiltret. Vi rekommenderar att man använder 6-8 g kaffe per stor kopp för en medelinställning i AromaSelectors® ⑥.
- Sväng tillbaka filterhållaren in i maskinen. Ett hörbart klick signalerar att filterhållaren har hakat fast.
- Annars kan du variera kaffets smak enligt din personliga



smak med samme mængd kaffe. Vrid **AromaSelectors**[®] till vänster (S) för mildare kaffe. Vrid **AromaSelectors**[®] till höger (S) för starkare kaffe.

- Sätt på maskinen ⑦. Maskinen börjar brygga kaffe.
- Efter tillredningen håller värnehållningsplattan kaffet varmt och stängs av automatiskt 40 minuter efter att maskinen satts på. Detta förhindrar onödig strömförbrukning och sparar energi. Maskinen kan självklart stängas av manuellt när som helst.
- Droppstoppet förhindrar att kaffet efterdroppar när du tar ut kannan ur maskinen ⑧.

4. Rengöring och skötsel

Utvändig rengöring

- Höljet kan rengöras med en mjuk, fuktig trasa.
- Glaskannan med lock och den filterhållaren ⑨ kan diskas i diskmaskin.
- Värnehållningsplattan kan rengöras med en mjuk, fuktig trasa när den är kall.

Avkalkning

Beroende på vattnets hårdhet kan maskinen kalka igen med tiden. Därmed ökar även maskinens strömförbrukning eftersom kalklagret i värmeelementet förhindrar att värmeenergi överförs till vattnet på ett optimalt sätt. För att undvika skador måste maskinen kalkas av regelbundet.


1. Avkalkning

- Dosera avkalkningsvätskan enligt tillverkarens uppgifter och håll i vattentanken. Vi rekommenderar Melitta[®] "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".
- Sätt på maskinen och följ användningsanvisningarna från tillverkaren av avkalkningsmedlet.
- När avkalkningsvätskan har sköljts igenom maskinen helt ska maskinen genast stängas av.

2. Spolning

- Efter steg 1 måste maskinen sköljas igenom med nytt vatten. Därefter ska maskinen fyllas med maximal vattenmängd efter en kort avsvälningstid (ca två minuter).
- Sätt på maskinen och låt vattnet sköljas igenom helt. Stäng sedan av maskinen direkt.
- Upprepa sköljningen en gång till.

5. Avfallshantering

- Maskiner som märkts med denna symbol  följer de europeiska riktlinjerna för WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
- Elektriska maskiner hör inte till hushållsavfallet. Kassera maskinen på ett miljövänligt sätt på lämpliga återvinningsstationer.
- Förpackningen är av råmaterial och kan återvinnas. Återlämna den till stationen för råmaterial.

Kjære kunde.

Tusen takk for at du valgte vår filterkaffemaskin Enjoy. Vi håper du får stor glede av den.

Hvis du trenger mer informasjon eller hvis du har spørsmål, ber vi deg ta kontakt med Melitta[®] eller ta en titt på vår hjemmeside www.international.melitta.de

For din egen sikkerhet

CE Kaffemaskinen overholder de gjeldene europeiske retningslinjene.

Kaffemaskinen er testet og godkjent av uavhengige testinstitutter.

Vi ber deg lese gjennom alle sikkerhetsinstruksene og hele brukerveiledningen. For å unngå farer må du følge sikkerhets- og betjeningsinstruksene. Melitta[®] er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av neglisjering av disse.

1. Sikkerhetsinstrukser

Dette apparatet egner seg til bruk i husholdninger og lignende steder som -

- kjøkken for ansatte i verksteder, kontorer og andre kommersielle områder
- landbruksvirksomheter
- moteller, hoteller og andre innkvarterings- og „Bed-and-breakfast“-virksomheter

All annen bruk anses som uriktig og kan føre til personlig skade eller skade på eiendom Melitta[®] er ikke ansvarlig for skade forårsaket av uriktig bruk.

Vennligst overhold følgende instruksjoner for å unngå skader ved uriktig bruk:

- Apparatet må ikke plasseres i et skap under bruk.
- Apparatet skal kun kobles til en forskriftsmessig installert jordat stikkontakt!
- Apparatet må alltid kobles fra strømforsyningen når det ikke er under oppsyn og før montering,



NO



- demontering eller rengjøring.
- Under bruk kan deler av apparatet, som damputløpet ved filteret bli svært varmt. Unngå kontakt med disse delene og unngå kontakt med varm damp.
- Ikke åpne filterholderen under brygging.
- Kokeplaten blir svært varm under bruk, og forblir varm i lengre tid etter at brygging er avsluttet. Kontakt med den varme platen kan føre til brannskader så dette må unngås.
- Påse at strømkabelen ikke kommer i kontakt med den varme platen.
- Ikke bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.
- Ikke la strømkabelen komme i kontakt med væske.
- Senk aldri apparatet ned i vann.
- Ikke bruk kannen i mikrobølgeovnen
- Ikke rengjør deler som kommer i kontakt med næringsmidler med aggressive rengjøringsmidler eller skurekrem. Fjern rester av rengjøringsmidler med rent vann. Mer informasjon om rengjøring finnes under „Rengjøring og stell“.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år eller eldre hvis de er under oppsyn eller hvis de har mottatt instruksjoner i sikker bruk av apparatet og har forstått de potensielle farene. Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn med mindre de er 8 år eller eldre og er under oppsyn. Hold apparatet og strømkabelen unna barn som

er under 8 år.

- Apparatet kan brukes av personer med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap hvis de er under oppsyn eller hvis de har mottatt instruksjoner i bruk av apparatet og har forstått de potensielle farene.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Utskifting av strømkabelen og alle andre reparasjoner skal kun utføres av Melitta® kundeservice eller et autorisert verksted.

2. Før første kaffetilberedning

- Forsikre deg om at nettspenningen hjemme hos deg er i samsvar med informasjonene på typeskiltet på undersiden av kaffemaskinen.
- Koble kaffemaskinen til strømmettet. Plasser kabel som ikke benyttes i kabelrommet ①.
- Alle kaffemaskinene testes under produksjonen for å sikre at de fungerer feilfritt. Det kan hende det er f. eks. vannrester etter dette. Skyll kaffemaskinen to ganger med maksimal vannmengde, men uten filterpose og kaffe, slik at den rengjøres.
- Kaffemaskinen er utstyrt med ulike funksjoner for å gi deg best mulig kaffenytelse og for å gjøre håndteringen komfortabel. Disse funksjonene beskrives på de neste sidene.

3. Kaffetilberedning

- Forsikre deg om at kaffemaskinen er koblet til strømmettet.
- Åpne lokket til vanntanken ②.
- Fyll på ønsket mengde kaldt vann i vanntanken med glasskannen. Ved hjelp av skaleringen på tanken ③ kan du beregne ønsket antall kopper. Lite kopsymbol = ca. 85 ml kaffe per kopp, stort kopsymbol = ca. 125 ml kaffe per kopp.
- Lukk lokket til vanntanken og still glasskannen med lukket lokk i kaffemaskinen.
- Åpne svingfilteret ④ mot venstre.
- Fold en Melitta® filterpose 1x4® langs plegesømmene og sett den inn i filteret ⑤. Trykk filterposen inn i filteret for hånd, slik at den sitter best mulig.
- Ha ønsket mengde kaffe i kaffefilteret. Vi anbefaler 6-8 gram kaffe pr. stor kopp med **AromaSelectors**® ⑥ satt til medium.
- Sving filteret tilbake i kaffemaskinen. Når du hører et klikk, signaliserer det at filteret er på plass.
- Alternativt kan kaffen varieres til din personlige smak ved å benytte den samme mengden kaffe. For svakere kaffe skrus **AromaSelectors**® mot venstre (Ⓢ). For sterkere kaffe skrus den mot høyre (Ⓣ). For
- Slå på kaffemaskinen ⑦. Kokeprosessen begynner.
- Etter tilberedning holder varmeplaten kaffen varm

NO

og den slår seg av automatisk etter 40 minutter. Dette gjør at man unngår unødig strømforbruk og man sparer energi. Selvfølgelig kan kaffemaskinen til enhver tid slås av manuelt.

- Dryppestopp forhindrer at det drypper kaffe når kannen tas ut av kaffemaskinen ⑧.

4. Rengjøring og pleie

Utvendig rengjøring

- Du kan rengjøre kaffemaskinen med en myk, fuktig klut.
- Glasskannen med lokk svingefilteret ⑨ kan vaskes i oppvaskmaskinen.
- Varmeplaten kan rengjøres med en myk, fuktig klut når den er kald.

Avkalking

Avhengig av vannets hardhet kan det dannes kalkrester i kaffemaskinen. Det medfører at kaffemaskinens energiforbruk øker, fordi kalkbelegget på varmelementet forhindrer en god overføring av varmeenergien til vannet. For å unngå skader må kaffemaskinen avkalkes regelmessig.


1. Avkalking

- Doser avkalkingsvæsken iht. informasjonen fra produsenten og hell den i vanntanken. Vi anbefaler at man bruker Melitta® «Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines».
- Slå på kaffemaskinen og gå frem som beskrevet i brukerinformatjonen til produsenten av avkalkingsmiddelet.
- Når avkalkingsvæsken har rent helt gjennom kaffemaskinen, slår du straks av kaffemaskinen.

2. Skylling

- Etter trinn 1 må kaffemaskinen skylles med rent vann. Etter en kort avkjølingstid (ca. 2 minutter) fyller du kaffemaskinen med maksimal vannmengde.
- Slå på kaffemaskinen og la vannet gå helt gjennom kaffemaskinen. Deretter slår du av kaffemaskinen.
- Gjenta skylleprosessen en gang til.

5. Avhendingsinstruksjoner

- FI**
- Kaffemaskiner som er merket med dette symbolet  er underlagt de europeiske retningslinjene for WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
 - Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet. Bring kaffemaskinen til et egnet oppsamlingssted slik at den kastes på miljøvennlig måte.
 - Emballasjen er et råstoff og kan gjenvinnes. Bring den tilbake til råstoffkretsløpet.

Hyvä asiakas,

kiitos, että olet ostanut Enjoy-suodatin-kahvinkeitin. Toivomme, että siitä on paljon iloa sinulle.

Jos tarvitset lisätietoja tai sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä Melittaan tai vieraile osoitteessa www.international.melitta.de

Sinun turvallisuutesi

CE Laite on voimassa olevien eurooppalaisten direktiivien mukainen.

Riippumattomat testauslaitokset ovat tarkastaneet ja sertifioineet laitteen.

Lue turvallisuusohjeet ja käyttöohje kokonaan. Sinun on vaarojen välttämiseksi noudatettava turvallisuus- ja käyttöohjeita. Melitta® ei vastaa ohjeiden laiminlyönnistä aiheutuneista vahingoista.

1. Turvallisuusohjeet

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja vastaavilla alueilla, kuten -

- työntekijöiden keittiöissä kaupoissa, toimistoissa ja muilla kaupallisilla alueilla
- maatalousyrittäjissä
- - motelleissa, hotelleissa ja muissa asuintiloissa sekä bed and breakfast -majoituksissa

Muita käyttötarkoituksia pidetään sopimattomina ja ne voivat johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin. Melitta® ei ole vastuussa virheellisestä käytöstä aiheutuneista vahingoista.

Noudata seuraavia ohjeita väärinkäytöstä aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi:

- Laitetta ei saa käytön aikana pitää kaapissa.
- Kytke laite vain asianmukaisesti asennettuun, maadoitettuun pistorasiaan.
- Laitteen on aina oltava irrotettuna virtalähteestä, kun se on ilman valvontaa, sekä kokoamisen, pur-

- kamisen tai puhdistuksen aikana.
- Käytön aikana jotkut laitteen osat, kuten suodattimen höyrynpistoaukko, kuumenevat huomattavasti. Älä kosketa näitä osia ja vältä kosketusta kuumaan höyryyn.
- Älä avaa suodatinta valmistuksen aikana.
- Keittolevy kuumenee erittäin kuumaksi käytön aikana ja pysyy kuumana pitkään valmistusprosessin jälkeen. Keittolevyn kosketus voi aiheuttaa palovammoja, joten vältä sen koskettamista.
- Varmista, että virtajohto ei kosketa keittolevyä.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.
- Älä anna virtajohdon joutua kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen.
- Älä käytä kannua mikroaaltouunissa.
- Älä puhdista ruoan kanssa kosketuksiin joutuvia osia voimakkailla puhdistusaineilla tai hankausvaahdolla. Poista pesuainejäämät puhtaalla vedellä. Lisätietoa puhdistuksesta löytyy kohdasta ”Puhdistus ja hoito”.
- Laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat tai sitä vanhemmat lapset, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat. Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta ja kunnossapitoa, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota. Pidä laite ja virtajohto poissa alle 8-vuotiaiden lasten

ulottuvilta.

- Laitetta voivat käyttää henkilöt, joilla on rajalliset fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja/tai tietoa, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä, ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa
- Virtajohdon vaihdon ja muut korjaustyöt saa suorittaa vain Melitta® Asiakaspalvelun henkilöstö tai valtuutettu korjausliike.

2. Ennen ensimmäistä kahvin valmistusta

- Varmista, että kotitaloutesi verkkojännite on sama kuin laitteen pohjassa olevassa tyyppikilvessä.
- Liitä laite verkkovirtaan. Tarpeettoman johdon voi säilyttää johtolokerossa ①.
- Kaikkien laitteiden moitteeton toiminta tarkastetaan valmistuksen yhteydessä. Sen seurauksena laitteeseen on voinut jäädä esim. vettä. Puhdista laite huuhtelemalla se kaksi kertaa maksimaalisella vesimäärällä ilman suodatinpussia ja kahvia.
- Laitteessa on eri toimintoja, jotka takaavat optimaalisen kahvinautinnon ja mukavan käsittelyn. Nämä toiminnot kuvataan seuraavassa.

3. Kahvin valmistaminen

- Varmista, että laite on liitetty verkkovirtaan.
- Avaa vesisäiliön kansi ②.
- Täytä lasikannulla haluamasi määrä kylmää vettä vesisäiliöön. Säiliössä olevan asteikon ③ avulla voit mitata haluamasi kuppimäärän. Pieni kuppi = n. 85 ml kahvia kuppia kohden, iso kuppi = n. 125 ml kahvia kuppia kohden.
- Sulje vesisäiliön kansi ja laita lasikannu laitteeseen kansi kiinni.
- Avaa kääntyvä suodatin ④ vasempaan suuntaan.
- Taita Melitta® 1x4-suodatinpussi sen reunoihin ja laita se suodattimeen ⑤. Paina suodatinpussi kädellä suodattimeen, jotta se on suodattimessa optimaalisesti.
- Laita kahvijauhetta kahvinsuodattimeen. Suosittelemme käyttämään 6-8 g kahvia yhtä isoa kuppia kohden AromaSelectors® -keskiasetuksella ⑥.
- Käännä suodatin takaisin laitteeseen. Kuuluva napsahdus on merkki siitä, että suodatin on lukkiutunut paikoilleen.
- Vaihtoehtoisesti voit säätää kahvin vahvuutta oman mieltymyksesi mukaisesti käyttämällä samaa kahvimäärää. Saat miedompaa kahvia kääntämällä AromaSelectors®in vasemmalle (Ⓢ). Vahvempaa kahvia varten käännä se oikealle (Ⓣ).

- Kytke laite päälle ⑦. Suodatus alkaa.
- Lämpölevy pitää kahvin kuumana valmistumisen jälkeen ja sammuu automaattisesti noin 40 minuutin kuluttua päällekytkennästä. Näin vältetään turhaa virrankulutusta ja säästetään energiaa. Laitteen voi tietysti sammuttaa myös käsin milloin tahansa.
- Tippalukko estää kahvin vuotamisen, kun otat kannun laitteesta ⑧.

4. Puhdistus ja hoito

Ulkoisen puhdistus

- Voit puhdistaa kotelon pehmeällä, kostealla liinalla.
- Lasikannun ja kannen ja kääntyvän suodattimen ⑨ voi laittaa astianpesukoneeseen.
- Lämpölevyn voi puhdistaa kylmänä pehmeällä, kostealla liinalla.

Kalkinpoisto

Laitteeseen voi kertyä kalkkia ajan myötä veden kovuudesta riippuen. Näin kasvaa myös laitteen energiankulutus, koska lämmityselementissä oleva kalkkikerros estää lämmitysenergia siirtymisen veteen. Laitteesta on poistettava kalkki säännöllisesti vikojen välttämiseksi.


1. Kalkinpoisto

- Annostele kalkinpoistoneste valmistajan antamien tietojen mukaisesti ja kaada se vesisäiliöön. Suosittelemme kalkinpoistoaine on Melitta® "Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines".
- Kytke laite päälle ja toimi kalkinpoistoaineen valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.
- Sammuta laite heti, kun kalkinpoistoneste on valunut kokonaan laitteen läpi.

2. Huuhtelu

- Laite on huuhdeltava puhtaalla vedellä 1. vaiheen jälkeen. Kaada maksimaalinen vesimäärä laitteeseen lyhyen jäähtymisajan (noin kaksi minuuttia) jälkeen.
- Käynnistä laite ja anna veden valua kokonaan laitteen läpi. Sammuta laite heti sen jälkeen.
- Toista huuhtelu vielä kerran.

5. Hävittämisohjeet

- Tällä merkillä  merkityt laitteet ovat eurooppalaisen WEEE-direktiivin (sähkö- ja elektroniikkalaiteromu) mukaisia.
- Elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Vie laite ympäristöystävällisesti sopivaan keräyspaikkaan.
- Pakkausmateriaalit ovat raaka-aineita, ja ne voi kierrättää. Vie ne raaka-ainekierrätykseen.


PL

Szanowni Klienci,

Dziękujemy za wybór naszego ekspresu przelewowego do kawy Enjoy. Mamy nadzieję, że będą Państwo zadowoleni.

Jeśli potrzebują Państwo więcej informacji lub mają pytania prosimy skontaktować się z firmą Melitta® lub odwiedzić witrynę internetową www.melitta.pl

Dla Państwa bezpieczeństwa

 Urządzenie jest zgodne z wszystkimi europejskimi normami.

Urządzenie zostało przetestowane i uzyskało certyfikat niezależnych instytucji badawczych.

Prosimy zapoznać się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcją używania. Aby uniknąć zagrożeń należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa. Melitta® nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone nieprzebraniem wspomnianych zasad.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

To urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w gospodarstwie domowym i w podobnych zastosowaniach, np.

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach i innych pomieszczeniach służbowych
- w gospodarstwach rolnych
- w motelach, hotelach, innych przedsiębiorstwach hotelarskich oraz pensjonatach

Każde inne zastosowanie uznawane jest jako niezgodne z przeznaczeniem i może prowadzić do problemów zdrowotnych i szkód materialnych. Melitta® nie odpowiada za szkody, które powstają wskutek stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem.

Aby uniknąć obrażeń ciała wskutek niewłaściwego użycia, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Urządzenie podczas pracy nie może stać w zabudowie.

- Podłączać urządzenie tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka.
- Urządzenie należy zawsze odłączać od sieci, jeżeli nie jest pod nadzorem oraz przed jego złożeniem, rozłożeniem na części lub myciem.
- Podczas pracy niektóre części urządzenia, np. wylot pary przy filtrze, silnie się nagrzewają. Nie dotykać tych części ani nie zbliżać rąk do miejsc, z których wydobywa się gorąca para.
- Nie otwierać pojemnika na filtr podczas zaparzania kawy.
- Płyta grzewcza podczas pracy silnie się nagrzewa i pozostaje gorąca nawet przez długi czas po zakończeniu zaparzania. Kontakt z gorącą płytą grzewczą może spowodować oparzenia, dlatego nie wolno jej dotykać.
- Uważać, aby kabel sieciowy nie dotykał gorącej płyty grzewczej.
- Nie używać urządzenia, gdy kabel sieciowy jest uszkodzony.
- Uważać, aby kabel sieciowy nie miał styczności z cieczami.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Nie wkładać dzbanka do kuchenki mikrofalowej.
- Części mających styczność z żywnością nie czyścić agresywnymi środkami czystości ani mleczkiem do czyszczenia. Usuwać pozostałości środków czystości czystą wodą. Więcej wskazówek dotyczących czyszczenia można znaleźć w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja“.

- To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia, jeżeli będą one pod nadzorem osoby dorosłej lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno myć ani konserwować urządzenia, chyba że mają one 8 lub więcej lat i są pod nadzorem osoby dorosłej. Przechowywać urządzenie i kabel sieciowy z dala od dzieci poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach umysłowych, sensorycznych lub fizycznych lub z brakiem doświadczenia i/lub wiedzy, o ile są pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Wymiana kabla sieciowego oraz wszelkie inne naprawy mogą być dokonywane jedynie przez autoryzowany serwis Melitta®.

2. Przed pierwszym użyciem

- Upewnij się, że źródło zasilania w domu odpowiada temu na tabliczce znamionowej w podstawie urządzenia.
- Podłącz urządzenie do źródła zasilania. Niewykorzystany kabel można przechowywać w podstawie urządzenia ①.
- Wszystkie urządzenia zostały przetestowane podczas produkcji, aby zapewnić ich doskonałą pracę. Dlatego w urządzeniu mogą pozostać na przykład osady wodne. Opłucz urządzenie dwukrotnie, przy maksymalnej ilości wody i bez filtra papierowego oraz kawy, w celu oczyszczenia.
- By zapewnić najlepszą przyjemność z kawy i wygodne korzystanie, urządzenie wyposażone zostało w różne funkcje, wyjaśnione poniżej.

PL

3. Przygotowanie kawy

- Upewnij się, że urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Otwórz pokrywkę pojemnika na wodę ②.
- Napełnij pojemnik na wodę odpowiednią ilością wody za pomocą szklanego naczynia. Dzięki miarkom na pojemniku na wodę ③ można wybrać odpowiednią liczbę filiżanek.
Symbol małej filiżanki = ok. 85 ml kawy na filiżankę,
Symbol dużej filiżanki = ok. 125 ml kawy na filiżankę.
- Zamknij pokrywkę pojemnika na wodę i umieść szklany dzbanek z zamkniętą pokrywką w urządzeniu.
- Otwórz pojemnik na filtr papierowy ④ obracając go w lewo.
- Włóż filtr papierowy Melitta® 1x4® składając go zgodnie z wytyłoczeniem na szwie i umieść w pojemniku na filtr ⑤. Docisnij filtr papierowy do pojemnika na filtr ręką, aby zapewnić dobre dopasowanie.
- Umieść zmieloną kawę w filtrze papierowym. Ilość kawy zależy od Twoich osobistych preferencji. Zalecamy stosowanie 6-8 g mielonej kawy na dużą filiżankę.
- Zamknij pojemnik na filtr obracając go w prawo. Kliknięcie mówi, że pojemnik został zamknięty prawidłowo.
- Dzięki Melitta® **AromaSelector**® ⑥ możesz ustawić smak swojej kawy za pomocą jednej ręki: od łagodnego aromatu (☺) do intensywnego (☹).
- Włącz urządzenie ⑦. Rozpoczyna się zaparzenie.
- Po zaparzeniu kawy płyta grzewcza utrzymuje ją w cieple i wyłączy się automatycznie po około 40 minutach. Zapobiega to niepotrzebnemu zużyciu energii elektrycznej i oszczędza energię. Oczywiście możesz wyłączyć maszynę ręcznie w dowolnym momencie.
- Ochrona przed kapaniem "Drip stop" zapobiega kapaniu kawy, gdy wyjmiesz dzbanek z urządzenia ⑧.

4. Czyszczenie i konserwacja

Czyszczenie zewnętrzne

- Obudowę można czyścić miękką, wilgotną ściereczką.
- Szklany dzbanek i pokrywkę oraz pojemnik na filtr ⑨ można myć w zmywarce.
- Zimną płytę grzejną można czyścić miękką, wilgotną ściereczką.

Odkamienianie

W zależności od twardości wody urządzenie może zostać zakamienione po użyciu. Zwiększa to również zużycie energii przez urządzenie, ponieważ osad kamienia na elemencie grzewczym może uniemożliwić nagrzewanie wody. Aby uniknąć uszkodzeń, urządzenie musi być regularnie odkamieniane.

PL

1. Odkamienianie


- Postępuj zgodnie z instrukcjami producentów dotyczącymi ilości i wlej środek do odkamieniania do pojemnika na wodę. Zalecamy stosowanie odkamieniacza w płynie Melitta® „Anti CALC Bio Liquid“.
- Włącz urządzenie i postępuj zgodnie z instrukcjami producenta odkamieniacza.
- Gdy odkamieniacz całkowicie przepłynie przez urządzenie, należy je wyłączyć.

2. Płukanie

- Po zakończeniu pierwszego etapu odkamieniania urządzenie należy przepłukać świeżą wodą. W tym

- celu pozostaw urządzenie do ostygnięcia na krótki czas (około dwóch minut), a następnie napełnij urządzenie maksymalną ilością wody.
- Włącz urządzenie i przepuść przez niego całą wodę. Następnie natychmiast wyłącz urządzenie.
- Powtórz proces płukania.

5. Uwagi dotyczące utylizacji

- Urządzenia oznaczone tym symbolem  podlegają europejskiej dyrektywie WEEE (Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny).
- Urządzeń elektrycznych nie można wyrzucać z innymi odpadami domowymi. Urządzenie należy zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska, korzystając z odpowiednich systemów gospodarowania odpadami.
- Materiały użyte do opakowania to surowce podlegające recyklingowi. Prosimy poddać je recyklingowi.

Vážený zákazníku,

děkujeme, že jste si zakoupil náš kávovar na překapávanou kávu Enjoy. Věříme, že s ním budete spokojen.

Pokud potřebujete další informace nebo máte-li jakékoli dotazy, kontaktujte prosím společnost Melitta® nebo navštivte naši webovou stránku www.melitta.cz

Pro vaši bezpečnost

CE Přístroj splňuje veškeré platné evropské směrnice.

Přístroj byl testován a certifikován nezávislým zkušebním ústavem.

Přečtěte si prosím celé znění bezpečnostních pokynů a návod k obsluze. Abyste se vyvarovali nebezpečí, je třeba dodržovat bezpečnostní a provozní pokyny. Společnost Melitta® neodpovídá za škody způsobené nedodržením těchto pokynů.

1. Bezpečnostní upozornění

Tento spotřebič je určen k použití v domácnostech a podobných prostorech jako například

- kuchyně pro zaměstnance, v obchodech, kancelářích a jiných komerčních prostorách,
- v zemědělských zařízeních,
- v motelech, hotelech, penzionech a dalších ubytovacích zařízeních.

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a může vést ke zranění osob nebo poškození majetku. Společnost Melitta® neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.

Dodržujte prosím následující pokyny, abyste předešli zraněním vyplývajícím z nesprávného použití přístroje:

- Během provozu nesmí být spotřebič umístěn ve skříni.
- Připojte spotřebič pouze k řádně nainstalované uzemněné zásuvce.
- Pokud není pod dohledem,

před montáží, demontáží nebo čištěním musí být spotřebič vždy odpojen od přívodu energie.

- Během provozu mohou být některé části spotřebiče jako například parní tryska u filtru velmi horké. Vyvarujte se kontaktu s těmito částmi a s horkou párou.
- Během vaření neotevírejte držák filtru.
- Varná deska se během používání zahřívá na vysokou teplotu a po varném procesu zůstává horká po dlouhou dobu. Kontakt s horkou varnou deskou může způsobit popálení, proto se jí nedotýkejte.
- Ujistěte se, že se napájecí kabel nedotýká horké desky.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud je napájecí kabel poškozen.
- Zabraňte kontaktu napájecího kabelu s tekutinami.
- Nikdy neponořujte spotřebič do vody.
- Nepoužívejte konvici na kávu v mikrovlnné troubě.
- Nečistěte části, které přicházejí do styku s potravinami, agresivními čisticími prostředky nebo žíravinami. Zbytky čisticího prostředku odstraňte čistou vodou. Další informace o čištění naleznete v části „Čištění a údržba“.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku nebo starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a porozuměly potenciálním rizikům. Čištění a

údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem. Udržujte spotřebič a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a pochopily možná nebezpečí.
- Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Výměnu napájecího kabelu a všechny ostatní opravy smí provádět pouze zákaznický servis společnosti Melitta® nebo autorizovaný servis.

2. Před prvním použitím

- Ujistěte se, že zdroj napájení ve vaší domácnosti odpovídá zdroji na typovém štítku na spodní straně spotřebiče.
- Umístěte spotřebič na suchý, rovný a stabilní povrch. Připojte spotřebič ke zdroji elektrické energie.
- Nepoužijte kabel lze uložit do základny spotřebiče ①.
- Všechny spotřebiče byly během výroby testovány na dokonalé fungování. Může v nich tedy například zůstat zbytek vody. Pro vyčištění přístroje ho dvakrát propláchněte maximálním množstvím vody, bez filtračního sáčku či mleté kávy.
- Pro největší požitek z kávy a pohodlné používání je přístroj vybaven různými funkcemi. Tyto funkce jsou vysvětleny níže.

3. Příprava kávy

- Ujistěte se, že je spotřebič připojen ke zdroji napájení.
- Otevřete víko nádoby na vodu ②.
- Pomocí skleněné konvice na kávu naplňte zásobník požadovaným množstvím vody. Díky indikátoru hladiny vody na zásobníku ③ si můžete navolit požadovaný počet šálků. Malý symbol šálku odpovídá cca. 85 ml kávy na šálek, velký symbol šálku odpovídá cca. 125 ml kávy na šálek.
- Zavřete víko zásobníku na vodu a umístěte skleněnou konvici se zavřeným víkem do přístroje.
- Otevřete výklopný filtr ④ směrem doleva.
- Složte kávový filtr Melitta® 1x4® vystupujícího švu a vložte jej do držáku filtru ⑤. Filtrační sáček do držáku filtru ručně vtačte, abyste zajistili dobré přilnutí.
- Do filtru nasypete mletou kávu. Doporučujeme použít

6-8 g mleté kávy na velký šálek při středním nastavení **AromaSelector**® ⑥.

- Otočením vložte filtr zpět do spotřebiče. Správné vložení se projeví slyšitelným zavaknutím.
- Chut' kávy můžete ovšem při stejném množství kávy měnit podle svých osobních preferencí. Pro jemnější kávu otočte **AromaSelector**® doleva (Ⓢ). Pro silnější kávu ho otočte doprava (Ⓢ).
- Zapněte spotřebič ⑦. Varný proces začíná.
- Po přípravě kávy ji varná deska udržuje teplotu a po zhruba 40 minutách se automaticky vypne. Tím se zabrání zbytečnému používání elektřiny a ušetří se energie. Přístroj můžete samozřejmě kdykoli vypnout ručně.
- Zábana odkapávání zabraňuje odkapávání kávy při vyjmutí konvice z přístroje ⑧.

4. Čištění a údržba

Vnější čištění

- Kryt lze čistit měkkým navlhčeným hadříkem.
- Skleněnou konvici, víko a otočný filtr ⑨ lze mýt v myčce na nádobí.
- Po vychladnutí lze varnou desku očistit měkkým navlhčeným hadříkem.

Odstraňování vodního kamene

V závislosti na tvrdosti vody se může spotřebič při používání kalcifikovat. Tím se zvyšuje spotřeba energie spotřebiče, protože vodní kámen usazený na topném tělese může bránit účinnému ohřevu vody. Aby nedošlo k poškození, musí být vodní kámen ze spotřebiče pravidelně odstraňován.

Proces odstraňování vodního kamene se skládá ze 2 kroků, z nichž oba musí být dokončeny.


1. Odstraňování vodního kamene

- Postupujte podle pokynů výrobce ohledně množství a nalijte do nádoby na vodu prostředek na odstranění vodního kamene. Doporučujeme používat přípravku „Melitta® Anti Calc Filter Café Machines“ Tekutý odvápnovač pro kávovary a rychlovarné konvice.
- Schalten Sie das Gerät ein und verfahren Sie nach den Anweisungen des Entkalkerherstellers.
- Wenn die Entkalkerflüssigkeit vollständig durch das Gerät gelaufen ist, schalten Sie das Gerät sofort ab.

2. Proplachování

- Po kroku 1 musí být zařízení propláchnuto čerstvou vodou. Za tímto účelem nechte přístroj krátkou dobu (asi dvě minuty) vychladnout, potom ho propláchněte maximálním množstvím vody.
- Zapněte spotřebič a řiďte se pokyny výrobce přípravku na odstranění vodního kamene.
- Jakmile přípravek na odstranění vodního kamene projde celým přístrojem, měl by být vypnut.

5. Poznámky k likvidaci

- Na spotřebiče označené tímto symbolem  se vztahuje evropská směrnice pro OEEZ (odpad z elektrických a elektronických zařízení).
- Elektrické spotřebiče neodhazujte do běžné popelnice. Spotřebič zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí pomocí příslušných sběrných systémů.
- Obalové materiály jsou suroviny a lze je recyklovat. Prosíme recyklujte je.

Milá zákazníčka, milý zákazník,

ďakujeme za zakúpenie nášho kávovaru na prekvapkávanú kávu Enjoy. Návod na obsluhu vám pomôže zoznámiť sa s funkciami vášho nového prístroja na dosiahnutie dokonalého kávového zážitku.

Pokiaľ potrebujete viac informácií alebo máte nejaké otázky, prosíme, kontaktujte spoločnosť Melitta® alebo nás navštívte na webových stránkach www.melitta.cz.

Pre vašu bezpečnosť

CE Prístroj splní a všetky platné európske smernice.

Zariadenie bolo testované a získalo certifikát nezávislého inštitútu.

Prečítajte si, prosím, celé znenie bezpečnostných pokynov a návod na obsluhu. Aby ste sa vyhli nebezpečenstvu, je potrebné dodržiavať bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Spoločnosť Melitta® nezodpovedá za škody spôsobené nedodržaním týchto pokynov.

1. Bezpečnostné upozornenia

Tento spotrebič je určený na použitie v domácnostiach a podobných priestoroch, ako napríklad

- kuchyne pre zamestnancov, v obchodoch, kanceláriách a iných komerčných priestoroch,
- v poľnohospodárskych zariadeniach,
- v moteloch, hoteloch, penziónoch a ďalších ubytovacích zariadeniach.

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a môže viesť k zraneniu osôb alebo poškodeniu majetku. Melitta® nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím.

Dodržiujte, prosím, nasledujúce pokyny, aby ste predišli zraneniam vyplývajúcim z nesprávneho použitia prístroja:

- Počas prevádzky nesmie byť spotrebič umiestnený v skrini.
- Pripojte spotrebič iba k riadne

nainštalovanej uzemnenej zásuvke.

- Pokiaľ nie je pod dohľadom, pred montážou, demontážou alebo čistením musí byť spotrebič vždy odpojený od prívodu energie.
- Počas prevádzky môžu byť niektoré časti spotrebiča, ako napríklad parná dýza pri filtri, veľmi horúce. Vyhnite sa kontaktu s týmito časťami a s horúcou parou.
- Počas varenia neotvárajte držiak filtra.
- Varná doska sa počas používania zahrieva na vysokú teplotu a po varnom procese zostáva horúca dlhý čas. Kontakt s horúcou varnou doskou môže spôsobiť popálenie, preto sa jej nedotýkajte.
- Uistite sa, že sa napájací kábel nedotýka horúcej dosky.
- **VNepoužívajte spotrebič, pokiaľ je napájací kábel poškodený.**
- Zabráňte kontaktu napájacieho kábla s tekutinami.
- Nikdy neponárajte spotrebič do vody.
- Nepoužívajte karafu na kávu v mikrovlnnej rúre.
- Nečistite časti, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, agresívnymi čistiacimi prostriedkami alebo žieravinami. Zvyšky čistiaceho prostriedku odstráňte čistou vodou. Iné informácie o čistení nájdete v časti „Čistenie a údržba“.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov veku alebo staršie, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom



používaní zariadenia a porozumeli potenciálnym rizikám. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú staršie ako 8 rokov a nie sú pod dohľadom. Udržujte spotrebič a napájací kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

- Spotrebič môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a pochopili možné nebezpečenstvá.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Výmenu napájacieho kábla a všetky ostatné opravy smie vykonávať iba zákaznícky servis spoločnosti Melitta® alebo autorizovaný servis.

2. Pred prvým použitím

- Uistite sa, že zdroj napájania vo vašej domácnosti zodpovedá zdroju na typovom štítku na spodnej strane spotrebiča.
- Pripojte spotrebič k zdroju elektrickej energie
- Nepoužitý kábel je možné uložiť do základne spotrebiča ①.
- Všetky spotrebiče boli počas výroby testované na bezchybnú prevádzku. Môže v nich teda napríklad zostať zvyšok vody. Pre vyčistenie prístroja ho dvakrát prepláchnite maximálnym množstvom vody a bez filtračného vrecúška či mletej kávy.
- Pre najväčší pôžitok z kávy a pohodlné používanie je prístroj vybavený rôznymi funkciami. Tieto funkcie sú vysvetlené nižšie.

3. Príprava kávy

- Uistite sa, že je spotrebič pripojený k zdroju napájania.
- Otvorte veko zásobníka na vodu ②.
- Pomocou sklenenej nádoby naplňte zásobník požadovaným množstvom vody. Pomocou indikátora hladiny vody na zásobníku ③ si môžete zvoliť požadovaný počet šálok. Malý symbol šálky zodpovedá cca 85 ml kávy na šálku, veľký symbol šálky zodpovedá cca 125 ml kávy na šálku.
- Zavrite veko zásobníka na vodu a umiestnite sklenenú karafu so zatvoreným vekom do prístroja.
- Otvorte otočný filter ④ smerom doláva.

- Zložte filtračné vrecúško Melitta® 1x4® pri vstupejúcom šve a vložte ho do držiaka filtra ⑤. Filtračné vrecúško ručne vtlačte do držiaka filtra, aby ste zaistili dobré prilnutie.
- Do filtra nasypete mletú kávu. Odporúčame použiť 6-8 g mletej kávy na veľkú šálku pri strednom nastavení **AromaSelector**® ⑥.
- Otočením vložte filter späť do spotrebiča. Správne vloženie sa prejaví počutelným zacvaknutím.
- Chuť kávy môžete však pri rovnakom množstve kávy meniť podľa svojich osobných preferencií. Pre jemnejšiu kávu otočte **AromaSelector**® doláva ⑦. Pre silnejšiu kávu ho otočte doprava ⑧.
- Zapnite spotrebič ⑦. Varný proces začína.
- Po príprave kávy ju varná doska udržuje teplú a po zhruba 40 minútach sa automaticky vypne. Tým sa zabráni zbytočnému používaniu elektriny a ušetrí sa energia. Prístroj môžete samozrejme kedykoľvek vypnúť ručne.
- Zábrana odkvapkávania zabraňuje odkvapkávaniu kávy pri vybratí karafy z prístroja ⑧.

4. Čistenie a údržba

Vonkajšie čistenie

- Kryt je možné čistiť mäkkou navlhčenou handričkou.
- Sklenenú nádobu a veko, vložku filtra a výklopný filter ⑨ je možné umývať v umývačke riadu.
- Po vychladnutí je možné varnú dosku očistiť mäkkou navlhčenou handričkou..

Odstraňovanie vodného kameňa

V závislosti od tvrdosti vody sa môže spotrebič pri používaní kalcifikovať. Tým sa zvyšuje spotreba energie spotrebiča, pretože vodný kameň usadený na ohrievacom telese môže brániť účinnému ohrevu vody. Aby nedošlo k poškodeniu, musí sa vodný kameň zo spotrebiča pravidelne odstraňovať.

Proces odstraňovania vodného kameňa sa skladá z 2 krokov, z ktorých oba sa musia dokončiť.


1. Odstraňovanie vodného kameňa

- Postupujte podľa pokynov výrobcov čo sa týka množstva a nalejte do vodnej nádrže prostriedok na odstránenie vodného kameňa. Odporúčame používať prípravok „Melitta® Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines“.
- Zapnite spotrebič a riadte sa pokynmi výrobcu prípravku na odstránenie vodného kameňa.
- Hneď ako prípravok na odstránenie vodného kameňa prejde celým prístrojom, mal by sa vypnúť.

2. Preplachovanie

- Po kroku 1 sa musí zariadenie prepláchnuť čerstvou vodou. S týmto cieľom nechajte prístroj krátky čas (asi dve minúty) vychladnúť, potom ho prepláchnite maximálnym množstvom vody.
- Zapnite spotrebič a nechajte všetku vodu pretiecť. Potom ihneď spotrebič vypnite.
- Opakujte proces prepláchnutia.

5. Poznámky k likvidácii

- Na spotrebiče označené týmto symbolom  sa vzťahujú európske smernice pre OEEZ (odpadové elektrické a elektronické zariadenia).
- Elektrické spotrebiče neodhadzujte do bežného kontajnera. Spotrebič zlikvidujte spôsobom šetrným k



životnému prostrediu pomocou príslušných zberných systémov.

- Obalové materiály sú suroviny a je možné ich recyklovať. Prosíme, recyklujte ich.

Дорогой покупатель,

Благодарим, что Вы решили купить чайника EnJoy. Мы желаем Вам получить настоящее кофейное наслаждение.

Если Вам необходима дополнительная информация или у Вас возникнут вопросы, обратитесь, пожалуйста, в Мелитта® или посетите нашу Интернет-станичку: www.melitta.ru

Для Вашей безопасности

CE Аппарат соответствует действующим европейским нормативам.

Аппарат проверен и сертифицирован независимыми испытательными институтами.

Пожалуйста, полностью прочитайте инструкцию по технике безопасности и инструкцию по эксплуатации. Обратите внимание на инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Мелитта® не несет ответственности за ущерб, нанесенный из-за несоблюдения техники безопасности.

1. Инструкция по безопасности

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве, а также:

- на кухнях для персонала в магазинах, в офисах и других торговых помещениях
- на фермах
- в мотелях, гостиницах и других жилых помещениях и заведениях гостиничного типа

Использование прибора не по назначению может привести к травмам или повреждению имущества. Компания Melitta® не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием прибора.

Пожалуйста, соблюдайте следующие инструкции, чтобы избежать травм в случае неправильного использования прибора:

- Не помещайте прибор в шкаф во время использования.

- Подключайте прибор только к правильно установленной заземленной розетке.
- Используйте только свежую холодную воду.
- Используйте чайник только для кипячения воды; не нагревайте в нём другие жидкости.
- Не переполняйте чайник. Возможен риск ожога из-за выплёскивания воды. Пожалуйста, воспользуйтесь инструкцией по эксплуатации или индикаторами уровня на приборе для определения максимального уровня заполнения.
- Не используйте чайник без фильтра для накипи.
- Не используйте чайник без крышки.
- Не открывайте крышку во время кипячения.
- Во время использования части чайника сильно нагреваются. Не прикасайтесь к этим частям и избегайте контакта с горячим паром.
- После использования поверхность нагревательного элемента всё ещё остаётся горячей. Избегайте контакта с внутренними поверхностями устройства.
- Всегда отсоединяйте устройство от электросети перед сборкой, разбором или чисткой, а также, если прибор будет оставлен без присмотра
- Никогда не погружайте чайник в воду.
- Не допускайте контакт кабеля питания с жидкостями.
- Не используйте чайник, если кабель питания поврежден.
- Не используйте агрессивные чистящие средства для очистки деталей, контактирующих с пищевыми продуктами. Удалите остатки моющего средства чистой водой. Более подробную информацию об очистке можно найти в разделе «Очистка и уход».
- Прибор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают возможные риски.
- Чистка и техническое обслуживание прибора не должны выполняться детьми младше 8 лет без присмотра.
- Держите прибор и кабель питания подальше от детей младше 8 лет.
- Прибор может использоваться людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и / или знаний, если они находятся под присмотром

или проинструктированы о безопасном использовании прибора и понимают возможные риски.

- Не позволяйте детям играть с чайником.
- Замена кабеля питания и другие ремонтные работы должны выполняться только службой поддержки Melitta® или авторизованной мастерской.

2. Перед первым использованием

- Убедитесь, что напряжение сети в Вашем доме совпадает с характеристикой на маркировке на дне аппарата.
- Подключите аппарат к электросети. Вы можете отрегулировать длину кабеля, убрав лишнее в отсек для кабеля ①.
- На производстве проверяется работоспособность всех аппаратов. Поэтому там может остаться, например, вода. Чтобы очистить аппарат, сполосните его дважды максимальным количеством воды без использования фильтра и молотого кофе.
- Для наилучшего наслаждения кофе и максимально удобного использования аппарат оснащен различными функциями. Ниже объясняются эти функции.

3. Приготовление кофе

- Убедитесь, что аппарат подключен к электросети.
- Откройте крышку резервуара для воды ②.
- С помощью стеклянного кофейника наполните резервуар для воды желаемым количеством холодной воды. При помощи шкалы на резервуаре ③ Вы можете отмерить желаемое количество чашек. Знак маленькой чашки = приблизительно 85 мл кофе на чашку, знак большой чашки = приблизительно 125 мл кофе на чашку.
- После наполнения снова закройте крышку резервуара для воды и установите стеклянный кофейник с закрытой крышкой в аппарат.
- Откройте держатель фильтра ④ в левую сторону.
- Согните бумажный кофейный фильтр Melitta® 1x4® по шву и установите его в держатель фильтра ⑤. Руками установите кофейный фильтр в держатель, чтобы обеспечить его оптимальное положение.
- Насыпьте молотый кофе в фильтр. Мы рекомендуем использовать 6-8 г кофе для приготовления большой чашки при средней настройке AromaSelectors® ⑥.
- Поверните держатель фильтра обратно в предусмотренный для этого отсек. Щелчок подаст Вам сигнал о том, что фильтр установлен на место.
- Вы также можете менять вкус кофе в соответствии с вашими личными предпочтениями, не изменяя количество кофе. Для более мягкого

вкуса поверните AromaSelectors® влево (Ⓢ). Для более крепкого кофе поверните его вправо (Ⓣ).

- Включите аппарат ⑦. Начнется процесс приготовления.
- После приготовления нагревательная пластина сохраняет кофе горячим и автоматически выключается приблизительно через 40 мин. после включения (смотри пункт 4). Это сокращает потребление электроэнергии, обеспечивая ее экономию. Разумеется, Вы можете вручную выключить аппарат в любое время.
- Протикапельный клапан предотвращает протекание кофе, если Вы уберете кофеник из аппарата ⑧.

4. Очистка и уход

Наружная очистка

- Корпус можно чистить мягкой, влажной тряпкой.
- Стеклоянный кофейник с крышкой, пластиковую воронку и поворотный держатель фильтра ⑨ можно мыть в посудомоечной машине.
- Остывшую нагревательную пластину можно чистить мягкой, влажной тряпкой.

Удаление накипи

В зависимости от жесткости воды аппарат может со временем покрыться известковым налетом. Это может быть причиной увеличения потребления электроэнергии, так как образовавшаяся в нагревательных элементах накипь задерживает оптимальную передачу тепловой энергии. Для предотвращения повреждений аппарат необходимо регулярно очищать от накипи. Для ее удаления мы рекомендуем использовать средство для удаления накипи.

Процесс удаления накипи состоит из 2 этапов, которые необходимо проводить полностью.

1. Удаление накипи

- Отмерьте жидкость для удаления накипи в соответствии с данными производителя и наполните емкость для воды. Мы рекомендуем использовать очистители от накипи для кофеварок Melitta® (Melitta® «Anti Calc Liquid for Filter Coffee & Aqua Machines»).
- Включите аппарат и действуйте в соответствии с информацией производителя средства для удаления накипи.
- Когда жидкость для удаления накипи полностью протечет сквозь аппарат, сразу же выключите аппарат.

2. Полоскание

- После этапа 1 через кофеварку необходимо пропустить чистую воду. Для этого через некоторое время после отключения аппарата и его охлаждения (приблизительно две минуты) наполните аппарат максимальным количеством воды.
- Включите аппарат и дайте воде полностью протечь. После этого сразу же выключите аппарат.
- Повторите процесс 2 еще раз.

5. Информация по утилизации

- К аппаратам, обозначенным символом , применяются требования ЕС для WEEE

(Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования).

- Электроприборы не принадлежат к бытовому мусору. Утилизируйте прибор экологически приемлемым способом через соответствующую систему сбора.
- Упаковка может быть использована для повторной переработки. Пожалуйста, берегите природу, и передайте упаковку для повторной переработки.



DE	Garantie
GB	Guarantee
FR	Garantie
NL	Garantie
IT	Garanzia
ES	Garantía
DK	Garantibestemmelser
SE	Garantivillkor
NO	Garanti
FI	Takuu
PL	Gwarancja
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na obsluhu
RU	Гарантия

Melitta® Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer unentgeltlich zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder einbaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungsmittel und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Etwäige Gewährleistungsansprüche werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Melitta Europa GmbH & Co. KG

Ringstraße 99
32427 Minden

Deutschland

Consumer Service Deutschland
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
Mail:
verbraucherservice@mh.melitta.de
www.melitta.de

Österreich

Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5020 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11
www.melitta.at



Schweiz

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 48
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Luxemburg

Melitta België N.V.
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. +32 (0)9 331 52 30
www.melitta.be

Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta® due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt.
The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use. Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta®.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by nonauthorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or waterfilters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

Melitta UK Ltd.

Hortonwood 45
Telford, Shropshire, TF1 7FA
United Kingdom
Tel: +44(0)800 0288002
www.melitta.co.uk



Garantie Melitta®

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta®.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (France: Service Consommateur N° Azur 0 970 805 105. Belgique et Luxembourg: +32 (0)9 331 52 30).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.
6. Melitta® considère ce produit comme un produit échangeable. Il n'existe donc pas de pièces détachées. Pour information tous les produits échangeables défectueux sont détruits dans le cadre légal de la réglementation nationale DEEE (Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques)

Melitta France SAS
Service consommateurs
02570 Chézy sur Marne



France

Melitta France S.A.S.
9 rue Saint Fiacre
02570 Chézy-sur-Marne



Switzerland

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 49
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Belgium, Luxembourg

Melitta België N.V.
Dieptestraat 2 bus 14
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel.: +32 (0)9 331 52 30
E-mail: info@melitta.be
www.melitta.be

Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat eveneens een fabrikantegarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onakkundige aansluiting, onakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder).
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

Melitta Nederland B.V.
Edisonweg 25
4207 HE GORINCHEM
Nederland
Tel. +31 (0)183-642 642
E-mail: info@melitta.nl
www.melitta.nl



Melitta België N.V.

Dieptestraat 2 bus 14
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel.: +32 (0)9 331 52 30
E-mail: info@melitta.be
www.melitta.be

Garanzia Melitta®

Oltre ai diritti legali di garanzia spettanti all'acquirente finale da parte del venditore, per questo apparecchio, se acquistato presso uno rivenditore da noi autorizzato per la sua competenza e capacità di consulenza, concediamo la nostra garanzia di produttori alle seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia comincia dal giorno della vendita all'acquirente finale e ammonta a 24 mesi. La data di acquisto deve essere comprovata dalla ricevuta di acquisto. L'apparecchio è stato concepito e progettato per l'uso in ambiente domestico e non è adatto per un utilizzo di tipo commerciale.
Le prestazioni in garanzia non prolungano né riattivano dall'inizio il periodo di garanzia per l'apparecchio o per i componenti incorporati.
2. Nel periodo di garanzia verranno eliminati tutti i guasti dell'apparecchio conseguenti a difetti di materiale o fabbricazione, riparando il prodotto o sostituendo l'intero apparecchio a nostro discernimento. Tutti i pezzi sostituiti rimangono in nostro possesso.
3. La garanzia non copre i danni derivanti da allacciamento errato, uso improprio o tentativi di riparazione da parte di persone non autorizzate. Lo stesso dicasi per il mancato rispetto delle istruzioni d'uso, manutenzione e riparazione e per l'impiego di materiali di consumo (ad es. detersivi e anticalcare o filtri per l'acqua) non conformi alle specifiche originali. Le parti di rapida usura (ad es. guarnizioni e valvole) e le parti fragili come il vetro sono escluse dalla garanzia.
4. Per le prestazioni in garanzia ci si dovrà rivolgere al centro assistenza clienti del proprio paese (vedi indicazioni in basso).
5. Queste condizioni di garanzia sono valide per gli apparecchi acquistati e utilizzati nella Repubblica Federale di Germania, in Austria e in Svizzera. Nel caso in cui gli apparecchi vengano acquistati o spediti all'estero, le condizioni di garanzia sono valide solo nell'ambito delle condizioni in vigore nel paese in questione.

Melitta Europa GmbH & Co. KG

Ringstraße 99
32423 Minden



Servizio centrale di assistenza clienti

Germania

After Sales Service / Servizio centrale di assistenza clienti
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
E-mail: aftersales@mh.melitta.de

Austria

Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5020 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11

Svizzera

Melitta Schweiz GmbH
Untere Brühlstrasse 13
CH-4800 Zofingen
Tel: 062 388 98 49
Email: info@melitta.ch
www.melitta.ch

Garantía Melitta®

1. El período de garantía comienza el día de la venta al usuario final. Su validez es de 3 años. La fecha de compra debe poder probarse con un recibo de compra. El electrodoméstico ha sido diseñado y construido para uso doméstico y no es apropiado para uso comercial. Los servicios en garantía no amplían ni reinician el período de garantía del electrodoméstico o cualquier pieza de recambio instalada.
2. Dentro del período de garantía, remediamos todos los defectos del aparato que se basan en defectos de material o fabricación, reparando o sustituyendo el dispositivo. Las piezas cambiadas pasarán a ser de nuestra propiedad.
3. La garantía no cubre los defectos causados por una conexión inadecuada, un manejo inadecuado o intentos de reparación por personal no autorizado. Lo mismo se aplica al incumplimiento de las instrucciones de uso, cuidado y mantenimiento, así como al uso de materiales (p. ej. productos de limpieza y descalcificación o filtros de agua) que no cumplan las especificaciones originales.

Las piezas de desgaste (p. ej. sellos y válvulas) y las partes frágiles como el cristal quedan excluidas de la garantía.

4. Los servicios de garantía se procesan mediante las líneas de atención correspondientes para cada país (véanse los detalles abajo).
5. Estas condiciones de garantía se aplican a electrodomésticos comprados y usados en España. Si los dispositivos se han comprado en el exterior o se transportan allí, los servicios de garantía solo se ofrecen dentro del alcance de las condiciones de garantía aplicables a ese país.

Es de aplicación el Real Decreto Legislativo 1/2007, en su versión vigente en cada momento.

Recomendamos consultar las condiciones contractuales y las garantías de producto completas, que se pueden encontrar en www.melitta.es

Cofresco Ibérica S.A.U

Edificio Europa III - C/ San Rafael, 1, Bajo B1
28108 Alcobendas (Madrid)
Tel. +34 914 90 16 10
www.melitta.es



Melitta® garanti

Ud over de lovbestemte garantirettigheder, som forhandleren forpligtes til over for slutbrugeren, udsteder vi en producentgaranti for dette apparat under følgende betingelser, hvis apparatet er købt hos en forhandler, som vi har autoriseret på grundlag af deres evne til at yde ekspertrådgivning:

1. Garantiperioden begynder den dag, apparatet sælges til forbrugeren. Den gælder i 24 måneder. Købsdatoen skal dokumenteres med en kvittering. Apparatet er designet og konstrueret til husholdningsbrug og egner sig ikke til erhvervsmæssig brug. Garantiydelserne udvider eller genstarter ikke garantiperioden for apparatet eller eventuelle monterede reservedele.
2. Inden for garantiperioden vil vi afhjælpe alle defekter på enheden, der efter vores skøn skyldes materiale- eller produktionsdefekter, ved at reparere eller udskifte enheden. Udskiftede dele overgår til vores ejendom.
3. Garantien dækker ikke defekter forårsaget af ukorrekt tilslutning, ukorrekt håndtering eller reparationsforsøg, som uautoriserede personer har udført. Det samme gælder for manglende overholdelse af instrukser vedrørende anvendelse, vedligeholdelse og pleje samt brugen af materialer (f.eks. rengørings- og afkalkningsmidler eller vandfiltre), der ikke lever op til de originale specifikationer. Dele, der udsættes for slitage (f.eks. tætninger og ventiler) og skrøbelige dele såsom glas er udelukket fra garantien.
4. Garantiydelser behandles via den relevante lande-service-hotline (se oplysninger forneden).
5. Disse garantibetingelser gælder for apparater købt og anvendt i Tyskland, Østrig og Schweiz. Hvis enheden er købt eller anvendes i andre lande, vil der kun blive ydet garantiservices inden for rammerne af de garantibestemmelser, der gælder i det pågældende land.

Melitta Nordic A/S
Box 222 27
250 24 Helsingborg
Tel.: +45 46-35 30 00
www.melitta.dk



Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på, skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet. De har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta® produkter. Melitta® beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 24 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto. Apparatens är designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Är inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiföranden leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på material- eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador uppkomna p g a felaktig anknötning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke- auktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller miss lyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner vad gäller användningen av konsumtionsvaror (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med originalspecifikationerna. Förslitningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
4. Garantiföranden handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiåtaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

Melitta Nordic AB
Box 222 27
250 24 Helsingborg
www.melitta.se



Garantivilkår

I tillegg til de lovmessige garantirettighetene som forbrukeren har i forhold til selgeren, gir vi for dette apparatet en produsentgaranti, dersom det er kjøpt hos en forhandler som pga. sin rådgivningskompetanse er autorisert av oss, til følgende betingelser:

1. Garantitiden løper fra den dagen apparatet selges til brukeren. Garantitid 24 mnd. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftef av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøpskvittering/-bevis. Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantitid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
2. Under garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarssområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f.eks. bruk av feil spenning/strømstyrke) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje, knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
5. Disse garantivilkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivilkår for disse landene.

Melitta Nordic AB
Box 222 27
250 24 Helsingborg
www.melitta.se



Melitta® takuu

Lisänä lakisääteiseen takuuseen, jonka loppukäyttäjä on oikeutettu saamaan myyjältä, myönnämme tälle laitteelle valmistajan takuun seuraavin ehdoin, sikäli kuin se on ostettu meidän jälleenmyyjältä, jonka me olemme valtuuttaneet sillä ehdolla, että tämä pystyy tarjoamaan asiantuntijapalveluja:

1. Takuuaika alkaa siitä päivästä, kun tuote on myyty loppukäyttäjälle. Se on voimassa 24 kuukautta. Ostopäivä täytyy todistaa ostokuitilla. Laite on muo-toiltu ja suunniteltu kotitalouskäyttöön eikä se sovi ammattimaiseen käyttöön. Takuun piiriin kuuluva palvelu ei pidennä tai aloita uudelleen laitteen tai asen-nettujen osien takuuaikaa.
2. Takuuajan sisällä vastaamme laiteviosta, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusviosta, harkinnamme mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla laitteen. Vaihdetut osat siirtyvät meidän omistukseemme.
3. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta liitännästä, käsittelystä tai valtuuttamattomien henkilöiden korjausyrityksistä. Sama koskee käyttöohjeiden, hoidon ja kunnossapidon laiminlyöntiä sekä käyttömateriaaleja (esim. puhdistus- ja kalkinpoistoaineita tai vedensuodattimia), jotka eivät ole alkuperäisten määräysten mukaisia. Kuluvat osat (esim. tiivisteet ja venttiilit) sekä särkyvät osat, kuten lasi, eivät kuulu takuun piiriin.
4. Takuupalvelut käsitellään kyseisen maan huoltopalvelussa (katso tiedot alta).

Melitta Nordic AB
asiakaspalvelu@melitta.se



Gwarancja Melitta®

Oprócz ustawowej rękojmi przysługującej klientowi końcowemu w odniesieniu do sprzedawcy, udzielamy na niniejszy produkt, o ile został nabyty u autoryzowanego przedstawiciela, gwarancji producenta pod następującymi warunkami:

1. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z dniem sprzedaży produktu klientowi końcowemu. Okres ten wynosi 24 miesiące. Datę zakupu należy udowodnić przekładając paragon. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia ani ponownego rozpoczęcia okresu gwarancyjnego dla urządzenia ani wbudowanych części zamiennych.
2. W okresie gwarancyjnym zobowiązujemy się do usunięcia wszelkich usterek urządzenia spowodowanych wadami materiału lub procesu produkcji, poprzez naprawę lub wymianę urządzenia, zależnie od naszej decyzji. Wymienione części stają się naszą własnością.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłowym podłączeniem, niefachową obsługą lub próbami naprawy przez osoby nieupoważnione. To samo dotyczy nieprzestrzegania instrukcji obsługi, pielęgnacji i konserwacji, jak również użycia materiałów eksploatacyjnych (np. środków czystości, odkamieniaczy lub filtrów wody) nieodpowiadających oryginalnym wymaganiom. Gwarancja nie obejmuje części zużywalnych (np. uszczelek i zaworów) oraz kruchych części, np. ze szkła.
4. Roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać autoryzowanemu serwisom marki Melitta®, których pełna lista dostępna jest na stronie www.melitta.pl.
5. Warunki gwarancji dotyczą urządzeń nabytych i użytkowanych w Polsce. W przypadku nabycia urządzeń za granicą lub przewiezienia ich za granicę, roszczenia gwarancyjne będą rozpatrywane tylko zgodnie z warunkami gwarancji obowiązującymi dla tego kraju.

Melitta Poland Sp. z o.o.
www.melitta.pl



Záruční podmínky Melitta®

Kromě zákonné odpovědnosti za vady, na níž má spotřebitel ve vztahu k prodávajícímu nárok, poskytujeme na toto zařízení, pokud bylo zakoupeno u prodejce autorizovaného společnosti Melitta z důvodu jeho odborné kvalifikace, záruku výrobce za následujících podmínek:

1. Záruční doba začíná běžet dnem prodeje výrobku spotřebiteli. Záruční doba je 24 měsíců. Datum nákupu zařízení musí být doloženo dokladem o koupi. Zařízení bylo navrženo a vyrobeno pro použití v domácnostech a není vhodné pro komerční použití. Úkony v rámci záruky nevedou ani k prodloužení záruční doby ani k novému počátku běhu záruční doby pro zařízení jako celek nebo jednotlivé instalované náhradní díly.
2. Během záruční doby odstraníme všechny vady zařízení způsobené vadou materiálu nebo výroby, a to formou opravy nebo výměnou zařízení, podle našeho uvážení. Vyměněné díly se stávají majetkem společnosti Melitta®.
3. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zapojením, nesprávnou manipulací, nebo pokusy o odstranění vady neoprávněnými osobami. Totéž platí při nedodržení pokynů k použití, péči a údržbě, stejně jako pro použití spotřebního materiálu (např. čistících a odvápnovacích prostředků nebo vodních filtrů), které neodpovídají specifikacím originálních produktů. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly (např. těsnění nebo ventily), křehké díly (ze skla).
4. Služby v rámci záruky jsou poskytovány prostřednictvím servisního partnera pro příslušnou zemi (viz informace níže).
5. Tyto záruční podmínky platí pro všechna zařízení zakoupená a používaná v České a Slovenské republice. Pokud jsou zařízení zakoupena v zahraničí nebo dovezena do jiných zemí, záruční plnění jsou pak poskytována pouze v rámci ustanovení platných v této zemi.

BELS cz s.r.o.
Nuselská 307/110
140 00 Praha 4
Česká republika
Tel: +420 277 002 200
E-mail: paha@bels.cz
www.bels.cz



Záručné podmienky Melitta®

Okrem zákonnej zodpovednosti za vady, na ktorú má spotrebiteľ vo vzťahu k predávajúcemu nárok, poskytujeme na toto zariadenie, ak bolo kúpené u predajcu autorizovaného spoločnosťou Melitta z dôvodu jeho odbornej kvalifikácie, záruku výrobcu za nasledujúcich podmienok:

1. Záručná doba začína plynúť dňom predaja výrobku spotrebiteľovi. Záručná doba je 24 mesiacov. Dátum nákupu zariadenia musí byť doložený dokladom o kúpe. Zariadenie bolo navrhnuté a vyrobené na použitie v domácnostiach a nie je vhodné pre komerčné použitie. Úkony vykonané v rámci záruky nevedú k započatiu novej záručnej doby ani k jej predĺženiu na zariadení ako celku alebo pre jednotlivé inštalované náhradné diely.
2. Počas záručnej doby odstránime všetky vady zariadenia spôsobené chybou materiálu alebo výroby a to formou opravy alebo výmenou zariadenia podľa nášho uváženia. Vymenené diely sa stávajú majetkom spoločnosti Melitta®.
3. Záruka sa nevzťahuje na vady spôsobené nesprávnym zapojením, nesprávnou manipuláciou alebo pokusmi o odstránenie vady neoprávnenými osobami. To isté platí pri nedodržaní pokynov na použitie, starostlivosť a údržbu (napr. odstránenie vodného kameňa), rovnako ako na použitie spotrebného materiálu (napr. čistiacich a odváňňovacích prostriedkov alebo vodných filtrov), ktoré nezodpovedajú špecifikáciám originálnych produktov. Záruka sa nevzťahuje na opotrebitelné diely (napr. tesnenia alebo ventily) a krehké diely (zo skla).
4. Služby v rámci záruky sú poskytované prostredníctvom servisného partnera pre danú krajinu (pozri informácie nižšie).
5. Tieto záručné podmienky platia pre všetky zariadenia kúpené a používané v Českej a Slovenskej republike. Ak sú zariadenia zakúpené v zahraničí alebo dovezené do iných krajín, záručné plnenia sú potom poskytnuté len v rámci ustanovení platných v tejto krajine.

BELS cz s.r.o.

Nuselská 307/110
140 00 Praha 4
Česká republika
Tel: +420 277 002 200
E-mail: praha@bels.cz
www.bels.cz



Гарантийные обязательства

Компания Мелитта РусКом предоставляет следующие гарантии на данную кофеварку:

1. Гарантийный срок составляет 24 месяца с даты покупки. Гарантия считается действительной только в том случае, если дата покупки подтверждается печатью и подписью продавца в гарантийном талоне или наличием чека. Данная кофеварка предназначена для домашнего использования. Срок службы кофеварки составляет 5 лет.
2. В течение гарантийного срока мы бесплатно устраняем все дефекты, связанные с браком материала или сборки. Гарантийное обслуживание включает в себя установку или замену пришедших в негодность частей. Замененные части становятся собственностью изготовителя. Гарантийное обслуживание не включает в себя транспортные расходы.
3. Не подлежат гарантийному обслуживанию дефекты, вызванные нарушением инструкции по эксплуатации (например, механические повреждения, или использование кофеварки при напряжении, не соответствующем указанному в инструкции) или использование не по прямому назначению или ремонт кофеварки в связи с естественным износом деталей и узлов. Гарантийное обязательство теряет силу при обнаружении следов вскрытия прибора третьими лицами, не уполномоченными изготовителем, или при использовании не оригинальных деталей.
4. Для получения гарантийных услуг следует обратиться по телефону сервис-центра (см. п. 5)
5. Гарантия действительна только в той стране, где была приобретена кофеварка. В случае необходимости доставьте кофеварку по возможности в оригинальной упаковке, с заполненным бланком гарантии, с описанием дефектов в сервисную службу ООО «Мелитта РусКом» по адресам:

Производитель

"Melitta Europe GmbH & Co. KG"
Ringstrasse 99,
32427 Minden/
"Мелитта Европа ГмБХ & Ко. КГ"
Рингштрассе 99,
32427, Минден, Германия
Телефон: +49 571 86 1900
Факс: +49 571 86 1210

Адрес филиала изготовителя:

Shenzhen Melitta Household Products Co. Ltd
No. 5, Xinglong Road, TangXiaYong Area,
YanLuo Subdistrict., Baoan District,
518105 Shenzhen, Guangdong, China/
Шензен Мелитта Хаусхолд Продактс Ко.№5,
Ксинглонг Роуд, ТангХияЙонг Ириа, Янлюо Сабдистрикт,
Баоан Дистрикт
518105 Шензен, Гуандонг, Китай.

Продавец-импортер:

ООО „М. РусКом“
196240, Россия, Санкт-Петербург,
Пулковское шоссе, д.9,корп.3, лит.А, оф.231
тел.(812) 677 79 39
www.melitta.ru

Соответствует требованиям ТР ТС 004-2011 "О безопасности низковольтного оборудования". Дата изготовления: 05.2017.

Товар сертифицирован

